

3 Aruba



Geen bewijs, toch
verlaging 4-MEI
Coca-Cola

9 Financieel



American Airlines en US
Airways overwegen fusie

13 Wereld



Supermarktmedewerker
schiet collega's dood

14 Sport



Emotionele Roddick
stopt, maar liever nu
nog niet

Jaarrekening 2011:

Overschrijding zonder toestemming parlement

Tabel 4: Vijf grootste overschrijdingen				
Budgethouder/ hoofdkostensoort	Begroot	Werkelijk	Overschrijding	In % t.o.v. de begroting
Overig Volksgezondheid en Sport / 4700 Bijdragen en afschrijvingen	115.621.000	127.166.269	11.545.269	10%
Overige Onderwijs en Justitie / 4700 Bijdragen en afschrijvingen	1.973.900	12.861.252	10.887.452	552%
Overige Financiën, Communicatie, Utiliteiten en Energie / 4509 Rente en koersverschillen	0	5.842.463	5.842.463	-
Infrastructuur / 4300 Goederen en diensten	15.368.400	18.132.478	2.764.078	18%
Politie / 4100 Personeel	54.890.900	57.039.579	2.158.779	4%

Bron: Jaarrekening van het Land 2011

ORANJESTAD — De regering heeft de begroting op een aantal posten overschreden zonder daarvoor (per wet) weer toestemming te vragen van de Staten. Dat blijkt uit de jaarrekening 2011. De regering had verder 23,5 miljoen florin minder aan kosten dan eerder begroot. Daar tegenover kampte ze echter ook met een tegenvaller van 21,4 miljoen florin.

Dit staat in rapport van de Algemene Rekenkamer die gisteren bij de indiening van de jaarrekeningen aan het parlement openbaar werd.

Gisteren haalde *Amigoe* al de zorgen van de Rekenkamer aan over de uitholling van het budgetrecht van de Staten. Dit heeft ermee te maken dat regeringen begrotingen structureel te laat indienen en daardoor worden ze laat behandeld en laat goedgekeurd. Ministers gaan dus verplichtingen aan zonder goedkeu-

ring vooraf van het parlement. Hetzelfde gebeurt als ze budgetten overschrijden die dan zonder geldende wetgeving plaatsvinden. Ook vorig jaar nog is dat dus gebeurd. De regering heeft weliswaar naderhand een aanvullende begroting ingediend ter goedkeuring bij het parlement Voor sommige posten wilde ze namelijk meer geld uittrekken. Daarvoor werd echter op de meeste andere posten bezuinigd. In totaal was er dus een 'onderschrijving' van 23,5 miljoen florin. Het parlement ging met de wij-

zingen van de regering akkoord op 28 december 2011.

Toch hebben daarna nog veranderingen plaatsgevonden, die langs het parlement zijn gegaan. En in die gevallen, zo blijkt volgens het onderzoek van de Rekenkamer, gaat het erom dat ministers meer hebben uitgegeven dan mocht. Deze budgetoverschrijdingen zijn pas na het afsluiten van het dienstjaar bekend geworden. Hoewel dus in totaal de overheid minder uitgaf, is er ook een aantal posten waarbij meer is uitgegeven dan dat de regering vooraf had aangegeven (begroting). De Rekenkamer heeft de vijf posten met de grootste overschrijdingen in haar rapport gezet (zie tabel). Bij de post van Overige Financiën, Com-

municatie, Utiliteiten en Energie heeft de overschrijding ermee te maken dat rente en koersverschillen niet worden mee begroot. Overigens kunnen de overschrijdingen alleen plaatsvinden als de betalingsverplichtingen niet uitgesteld kunnen worden tot het volgende jaar. Of dat bij de andere posten het geval is geweest, is niet door de regering aangegeven, zegt de Rekenkamer.

Bij alle ministeries is dus minder uitgegeven, behalve door het ministerie van Volksgezondheid en Sport. Daarvan stegen de kosten met 5 procent ofwel afgerond 8,9 miljoen florin meer dan was begroot.

Inkomsten

De regering verwachtte vorig jaar meer geld binnen te krijgen. Uit de jaarrekening blijkt echter een tegenvaller van 21,4 miljoen florin (2 procent). Alle ministeries kampten met een tegenvaller, behalve het ministerie van Justitie en Onderwijs, die kreeg 10 miljoen binnen en dat is afgerond 2,7 miljoen florin (34 procent) meer dan verwacht.

De ministeries van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur, alsook van Toerisme Transport en Arbeid hadden de grootste tegenvallers van 2,9 miljoen florin (39 procent minder) en afgerond 7,3 miljoen florin minder (38 procent) dan verwacht.

Zie ook pagina 3
'Partijen hopen op 'volwassen' debat jaarrekeningen'

Politie deelt folders verkeersveiligheid uit



ORANJESTAD — Politieagenten hebben vrijdagochtend in de buurt van basisschool Kudawecha pamfletten uitgedeeld over verkeersveiligheid. Hiermee wil de politie verkeersdeelnemers wijzen op de veiligheid van kinderen in het verkeer. De wet stelt dat kinderen onder de twaalf jaar, verplicht op de achterbank moeten zitten. Daarnaast moet iedereen een veiligheidsgordel dragen, ook achterin. Met het uitdelen van de pamfletten wil de politie mensen bewustmaken van deze verantwoordelijkheden. Het uitdelen van de folders om burgers op hun plichten te wijzen is een voorloper van een aanstaande 'rigoureuze verkeerscontrole' op het dragen van gordels en waar kinderen in de auto mogen zitten.

Nederlanders misdragen zich in Zelzate

ZELZATE — Vier voorbijgangers zijn gisteravond lichtgewond geraakt op de Grote Markt van de Belgische plaats Zelzate, niet ver van de grens met Zeeuws-Vlaanderen. Zij werden geraakt door rondscheurende auto's van Nederlanders van Turkse origine. De politie zegt dat er ongeveer acht mensen in wagens

rondreden tussen twee shomarmazaken en met knuppels en metalen staven zwaaiden. Ook zou er een keer in de lucht zijn geschoten. De wagens verdwenen vervolgens richting Nederland. De lichtgewonden hebben volgens justitie vanochtend het ziekenhuis verlaten. Het Openbaar Ministerie in Gent onderzoekt de zaak.

Bosbrand Marbella woedt voort

MARBELLA — De brandweer heeft de bosbrand, die dorpen nabij de badplaats Marbella in Spanje bedreigde, nog niet bedwongen. Eerder vandaag had de regionale brandweer gemeld dat het vuur overal gedoofd was, maar later op de dag zei de milieuverantwoordelijke van de regering van de regio Andalusië dat de brandweer er slechts in geslaagd is enkele brandhaarden te bedwingen.

Meer dan 300 brandweerlieden en vrijwilligers waren vandaag actief in de strijd tegen de vuurzee. Door het vuur kwam gisteren een 78-jarige Brit om. Zijn vrouw wordt vermist. Een echtpaar liep ernstige

brandwonden op. Een onbekend aantal huizen, waaronder verscheidene villa's in de buitenwijken van Marbella, is in vlammen opgegaan. Circa 5000 inwoners van zes dorpen en de gasten van twee hotels werden geëvacueerd. De brand brak donderdag uit in de heuvels bij de badplaats aan de Costa del Sol. Het gebied wordt jaarlijks bezocht door miljoenen toeristen, onder wie ook veel Nederlanders. De politie vermoedt dat de brand is aangestoken, maar de oorzaak is nog niet zeker. Het is in Andalusië warm en droog en de wind waait hard. Een kleine regenbui kon gisteren niets tegen het vuur uitrichten.

Mexicaanse drugsbaron uitgeleverd aan VS



Eduardo Arellano Felix (m) is in 2008 al opgepakt, maar wordt nu pas uitgeleverd.

MEXICO STAD — De Mexicaanse regering heeft gisteren het laatste kopstuk van het beruchte Tijuana-drugskartel uitgeleverd aan de VS. De drugsbende van drie broers opereerde aan de grens van Mexico met Amerika.

Eduardo Arellano Felix (55) is overgebracht naar San Diego, waar hij vervolgd zal worden voor afpersing, drugshandel en het witwassen van geld. Hij werd in 2008 na een hevig vuurge-

vecht met de Mexicaanse veiligheidsdiensten opgepakt. Sindsdien vocht hij zijn uitlevering aan de VS aan. Het drugskartel van de broers was in de jaren 90 een van de grootste en machtig-

ste in Mexico. De bende zou verantwoordelijk zijn voor honderden moorden. Eduardo was de rechterhand van zijn broer Benjamin, de leider van het kartel die in april 2002 werd opgepakt en in de VS een gevangenisstraf van 25 jaar uitzit.

De derde broer, Javier, werd in 2007 veroordeeld tot een levenslange gevangenisstraf.

‘Duizenden lopen risico op hantavirus’

SAN FRANCISCO — Volgens een Amerikaans centrum voor onderzoek naar ziekten lopen misschien 10.000 mensen risico op een infectie met het levensgevaarlijke hantavirus. Het gaat om mensen die in hutten hebben overnacht in het nationale park Yosemite in de Amerikaanse staat Californië. Er zijn twee mensen overleden, die besmet waren. Het Amerikaanse Centrum voor Ziektecontrole en Preventie berekende dat tussen 10 juni en 24 augustus ongeveer 10.000 mensen in de hutten verbleven. Eerder was er sprake van 1700 mensen die waren gewaarschuwd voor mogelijke infectie.

Mensen die geïnfecteerd zijn met het hantavirus, kunnen koorts, buikpijn, bloedingen, een shock en nierfunctiestoornissen krijgen. In de Verenigde Staten raakten tussen 1993 en 2001 587 mensen besmet, van wie een derde overleed. In Nederland zijn ook besmettingsgevallen bekend. Het hantavirus wordt overgebracht door verschillende soorten knaagdieren. De autoriteiten hebben tot nu toe 2900 mensen ingelicht over hun mogelijke besmetting. Vier mensen die geïnfecteerd waren, overleefden de besmetting. Elk jaar verblijven ongeveer 4 miljoen mensen in het nationale park.

NAPA



deze week:

**Robert Rojer speelt
Rudolf Palm**

**Dias Latinos
in Nijmegen**

**RYLA voor
gemotiveerde jeugd**

the plaza
Volgende week zondag hebben we een gezellige middag met live muziek van Arjen de Bie !!

CAFE
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

POLAR
special bij
Señor Frogs Café 080
Four Seas &
Ling n Sons

Riolering verstopt ??

Wij verhelpen iedere verstopping van afvoeren in en rond uw huis, appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk of met moderne freessapparatuur ook voor het legen van uw septic tank.

PIPE CLEANING SERVICE
7395555
Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheeken

ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Huis te huur
3 slaapkamers,
1 badkamer
Ruime zit/eetkamer,
grote porch en omheinde tuin.
Gelegen aan de grote weg te Piedra Plat (schuin tegenover Bright Bakery)
597-8080

El Gaucho
ARGENTINE GRILL

PICADA TRAY TO GO
A party, birthday or an anniversary?

PICADA TRAY LAND
Tenderloin, ribs, pork sausage, blood sausage, beef short ribs platter
\$15 per person

PICADA TRAY SEA
Shrimp scampi, conch, battered fish platter
\$15 per person

PICADA TRAY LAND & SEA
Tenderloin, ribs, beef short ribs, pork sausage, blood sausage, shrimp scampi, conch and battered fish platter
\$28 per person

All platters include our famous garlic bread, and Chimichurri, Marinated Onions & Steak Sauce

Free Delivery for a Minimum Order of 10 People.

Call to order NOW 582-3677. Wilhelminastraat 89, Oranjestad | JOIN US ON

EXTRAORDINARY IS...
Going the extra mile to ensure that the community is well informed about the latest news and events.
HAPPY PRESS DAY!

Be Extraordinary

4G DIGICELARUBA.COM **Digicel**

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Sept 5

AT RENAISSANCE				AT PASEO HERENCIA			
THE POSSESSION	daily: 5:00	7:15	9:30	THE POSSESSION	daily: 7:45	10:00	PG-13
late show: 11:45			NEW	late show: 12:00			NEW
LAWLESS	daily: 6:45	9:15	R	LAWLESS	daily: 6:30	9:00	R
late show: 11:45			NEW	late show: 11:30			NEW
PREMIUM RUSH	SP	PG-13		PREMIUM RUSH	daily: 5:15	7:30	PG-13
late show: 12:30	7:15	9:30		late show: 5:00	7:30	9:45	
late show: 11:30	2:45		NEW	late show: 11:45			NEW
PARANORMAN 3D	daily: 12:45	3:00	PG	PARANORMAN 3D	daily: 4:15	2:00	PG
late show: 12:15	7:30	9:45		late show: 12:00			
STEP UP REVOLUTION 3D	PG-13			STEP UP REVOLUTION 3D	PG-13		
late show: 12:15	7:30	9:45		late show: 5:30	6:30		
late show: 12:00				late show: 5:00	2:30		
THE ODD LIFE OF TIMOTHY GREEN	daily: 4:00	5:15	PG	THE ODD LIFE OF TIMOTHY GREEN	daily: 5:00		PG
late show: 12:15	1:30	2:45		late show: 5:00	2:30		
SPARKLE	daily: 6:30	9:00	PG-13	SPARKLE	daily: 4:45	2:15	PG-13
late show: 11:30				late show: 4:45	2:15		
THE EXPENDABLES 2	daily: 7:30	9:45	R	THE EXPENDABLES 2	daily: 7:30	9:45	R
late show: 12:00				late show: 12:00			
HOPE SPRINGS	daily: 4:30		PG-13	HOPE SPRINGS	daily: 4:15		PG-13
late show: 12:00	2:15			late show: 2:00			
CRYSTAL THEATER				THE BOURNE LEGACY	daily: 8:45		PG-13
PREMIUM RUSH	Thursday August 30: 8:15		PG-13	late show: 11:30			R
			NEW	late show: 7:15	9:30		
				late show: 12:00			

Matinee: sat & sun | Late show: fri & sat

Daily Fish

Voor ons nieuw te openenen viswinkel in de nieuwe Superfood Mall, zoeken wij enthousiaste medewerkers m/v in fulltime en parttime dienstverband.

Uw sollicitatie kunt richten aan:
vacature@delicaribbean.net
Of tel: 731-0606 - Jan Hein Poelmann

ADVOCATENKANTOOR
Mr. N.S. Gravenstijn N.V.

ADVOCATEN - ABOGADONAN - LAWYERS

ADRESWIJZIGING

Advocatenkantoor mr. N.S. Gravenstijn N.V. maakt bekend dat zij ingaande 27 augustus 2012 is gevestigd aan de
Spinozastraat 3, Oranjestad, Aruba.
Haar contactgegevens zijn ongewijzigd.

Spinozastraat 3,
P.O. Box 5066,
Oranjestad, Aruba Tel: (297) 588-5858 Fax: (297) 582-4166
E-mail: gravenstijnlaw@setar.net.aw

Taoist Tai Chi Society Aruba
Aankondiging nieuw lesrooster beginnersklassen voor de periode september-november 2012.
De lessen gaan van start op 4 september.

Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Zaterdag
Club Caiquetio Paradera 7:00 - 9:00 n.m.	Club Caiquetio Paradera 9:00 - 11:00 v.m.	Prome Paso Kleuterschool Savaneta 7:00 - 9:00 n.m.	Club Caiquetio Paradera 8:00 - 10:00 v.m.
Centro di Taoist Tai Chi Stadionweg 13 Oranjestad 7:00 - 9:00 n.m.	Centro di Taoist Tai Chi Stadionweg 13 Oranjestad 5:00 - 7:00 n.m.	Centro di Taoist Tai Chi Stadionweg 13 Oranjestad 7:00 - 9:00 n.m.	
Info. 594-8440	Info. 733-0074	Info. 593-4463	Info. 733-5433

Demonstratie in Club Caiquetio op 3 september 2012:
Maandagochtend van 9.00 tot 11.00 uur
Maandagavond van 20.15 tot 21.15 uur

Kleding: sportief

Your News, Our History!
Happy Press Day!

The Government of Aruba
Minister of Finance, Communication, Utilities and Energy
Ing. Mike de Meza

Dia Internacional di Prensa 2012

Raportando riba un suceso local, cubriendo un evento impactante of un conflicto dramático, un periodista ta hunga un rol hopi importante den sociedad. Nan ta informa e comunidad y cumpli cu e derecho di e publico pa sa kico ta pasando.

"Nos ta aki pa mantene bo 'on the move', reforsando bo cu innovacion y tecnologia moderno pa por logra tur 'deadline' y logra un reportahe perfecto na unda cu bo por ta!"

Pabien na tur esnan cu ta traha den Prensa na Aruba

SETAR

www.setar.aw Follow us on

Geen bewijs, toch verlaging 4-MEI Coca-Cola

ORANJESTAD — Hoewel Coca-Cola zegt dat er geen bewijs is dat de kleurstof die ze in hun drankje gebruikt kanker veroorzaakt, heeft ze wel aan leveranciers in Californië gevraagd om de hoeveelheid 4-MEI in de kleurstof te verlagen. Dit doet ze om te voorkomen dat er een label op de Coca-Cola komt, aldus het concern. *Amigoe* wil verder ook weten waarom het bedrijf bijvoorbeeld niet voor een alternatief voor de kleurstof zoekt. Daarop is nog geen antwoord gekomen.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Moederbedrijf The Coca-Cola Company heeft tot nu toe wel in een reactie aan Amigoe laten weten dat 'er geen enkel bewijs is dat 4-MEI kanker in mensen veroorzaakt'. "Er is dus geen risico voor de volksgezondheid." Het Center for Science in the Public Interest (CSPI) zegt echter dat het chemische stoffe aantoonbaar tumoren in muizen en ratten veroorzaakt en dat beter het zekere voor het onzekere genomen kan worden. Daarom wil Amigoe ook weten van Coca-Cola waarom ze bijvoorbeeld niet voor een vervanger kiest van de karamelkleurstof zonder die 4-MEI.

Overigens is de maatregel voor het plaatsen van een label op coca cola-producten, alleen in Californië verplicht. De Amerikaanse staat is het namelijk eens met CSPI en heeft voedselabrikanten dus verplicht om hun producten met bepaalde hoeveelheid

van de kankerverwekkende stof 4-MEI, te voorzien van het label. Coca-Cola heeft daarom in deze staat aan de leveranciers van de karamelkleurstof, al in maart van dit jaar gevraagd om de hoeveelheid 4-MEI te verlagen. Hiermee wil ze dus voorkomen dat het label op Coca-Cola wordt geplakt. Het bedrijf benadrukt dat deze verlaging geen invloed heeft op de smaak noch de kleur van Coca-Cola. "De kwaliteit en veiligheid van onze merken blijft voor ons topprioriteit. Wij vertrouwen op betrouwbaar en bewijsgericht onderzoek om ervoor te zorgen dat onze producten veilig zijn."

Geen risico

Coca-Cola in andere staten en in de rest van de wereld bevat dus nog wel hogere 4-MEI waarden. Dat kan geen kwaad, zegt Coca-Cola. Het bedrijf wijst op vooraanstaande voedsel- en gezondheidsautoriteiten zoals de European Food Safety Authority (EFSA) die zegt dat de aanwezigheid van 4-MEI



in voedsel geen zorg is voor de gezondheid. Ook de Health Canada stelt dat 4-MEI geen risico voor consumenten oplevert. Tenslotte stelt ook de U.S. Food and Drug Administration (FDA) dat 4-MEI een veilig voedselingrediënt is. CSPI zegt echter dat het een kwestie is van geld. "Het is duurder om karamel te produceren die weinig of geen 4-MEI bevat." Hun stelling is dat je met de gezondheid van mensen beter helemaal geen risico's kunt nemen, ook al is er nog geen bewijs dat de stof schadelijk is voor mensen.

The Tropical Bottling Company, het bedrijf dat Coca-Cola op Aruba bottelt, verwijst naar de officiële reactie van het Coca-Cola-moederbedrijf en geeft verder geen commentaar. Op de vraag of de Arubaanse Coke wel of geen

4-MEI bevat en zo ja hoeveel, geeft het bedrijf ook geen reactie. Amigoe heeft deze vraag ook voorgelegd aan het moederbedrijf, maar heeft hierop nog geen antwoord ontvangen.

Bier

4-Methylimidazole ofwel 4-MEI ontstaat in voedsel zoals karamel wanneer dit verhit, geroosterd of gekookt wordt. Het is in minuscule hoeveelheden alomtegenwoordig in verschillende soorten voedsel waaronder gebakken producten, brood, koffie, sojasaus en zelfs sommige soorten bier. Het vermoeden is dat 4-MEI in voedsel wordt gevormd door een specifiek kookproces genaamd Maillard-reactie. Deze reactie zorgt voor kleur, smaak en aroma in diverse voedselproducten.

Groeiende problemen bij de boothellingen

ORANJESTAD — De locatie om boten te water laten ten zuiden van het hotel Phoenix is verre van ideaal en heeft een zeer beperkte capaciteit. Bovendien is de situatie bij de boothelling ten noorden van het Marriott nijpend, aldus de Independent Watersport Foundation Aruba (Iwfa).

door onze verslaggever
Alex Laclé

De boothelling bij Phoenix voldoet volgens Iwfa niet. "Er kan hooguit één boot tegelijk het water in. Je praat dagelijks over veel meer boten. Qua capaciteit functioneert het niet." Ondanks de reactie via minister Otmar Oduber (AVP) van Toerisme, Arbeid & Transport dat er een nieuwe boothelling komt ter hoogte van de Fisherman's Huts, maakt de belangenorganisatie zich dus zorgen. Ze stellen dat het hun 'volstrekt onbekend' is dat er al enkele maanden geleden bekend is geworden dat er een locatie om boten te water te laten komt bij Fisherman's Huts. En hoewel ze dit zouden toejuichen, willen ze hier zekerheid over. "Naar onze mening is dit niet in de gebruikelijke nieuwsmedia gepubliceerd of aangekondigd." "We willen snel een definitieve oplossing." Robert Leeuwe van Iwfa vertelt dat de huidige locatie waar watersportbedrijven hun boten te water laten, ten noorden van het Marriott, 'verschrikkelijk druk' is.

"Doordeweeks al, maar zondag is het verschrikkelijk. Je komt er amper met de auto doorheen, laat staan met een trailer." Hij vertelt dat er soms ook ventwagens op de weg geparkeerd staat, waardoor het bijna onmogelijk is om erdoorheen te komen. Hij vindt dat de strandpolitie hier beter tegen moet optreden. Volgens Leeuwe worden hun voertuigen wel aangepakt, terwijl privéauto's mogen blijven staan. "Als de wet er is voor ons, dan moet deze voor iedereen gelden. Ik gun iedereen het zijne, maar wij moeten ook gewoon ons werk kunnen doen." Iwfa vindt het dan ook tijd voor een definitieve locatie. Op 15 en 27 februari van dit jaar kreeg Iwfa de toezegging dat ze met minister Oduber konden zitten om te praten over het nieuwe watersportbeleid.

"We wilden die gelegenheid aangrijpen om het hellingprobleem ook aan te kaarten." Maar die afspraken zijn dus niet nagekomen, zegt Leeuwe. Op 12 maart van dit jaar is er een brief gestuurd naar Infrastructuur-minister Benny Sevinger waar ook nooit reactie op gekomen is. Leeuwe vertelt dat een commissie met daarin onder meer DOW al maanden geleden een drietal opties heeft voorgedragen voor de locatie van een nieuwe, permanente boothelling. Met onder meer berekeningen, golfbrekers en gegevens over de diepte. "Ook daar is nooit op gereageerd. De maat begint vol te raken."

IN HET KORT

Asbestpaniek

Bij de autoriteiten ontstond even paniek toen gisterochtend een man tijdens werkzaamheden een dakplaat beschadigde en viel. De man raakte ernstig gewond en moest met spoed naar het ziekenhuis. Het dak bleek van asbest waarna de autoriteiten direct maatregelen namen. Personeel van DTI kwam en de brandweer besloot het dak nat te houden zodat asbestdeeltjes zich niet konden verspreiden. De brandweer verfde later ook het dak.

Immigratie

Een personeelslid van immigratiedienst IASA is geschorst voor het overtreden van het veiligheidsprotocol op de luchthaven. Hij zou een persoon toegang hebben verschaft tot het beveiligde gedeelte van General Aviation. Het zou wel gaan om iemand die bevoegd is om de luchthaven te zijn. Maar de immigratiemedewerker mag geen mensen binnenlaten. Het is nog onduidelijk wat de verdere consequenties zijn voor het personeelslid.

Koperdieven

Koperdieven hebben opnieuw toegeslagen. Dit keer bij restaurant The Kitchen in Eagle. Vrijdagochtend ontdekten werknemers dat dieven de koperen buizen van de waterleiding hadden meegenomen. WEB moest komen om het water af te sluiten. Voor de lunch was het water weer aangesloten en kon het restaurant klanten bedienen.

'Geen ruzie AVP en MEP doorslaggevend'

Partijen hopen op 'volwassen' debat jaarrekeningen



Premier Mike Eman schudt de hand van Statenlid Ady Thijsen (MEP). Links op de voorgrond Andy Lee, de vorige Statenvoorzitter (AVP).

ORANJESTAD — Niet teveel achteruit kijken en niet verzanden in vinger wijzen. Die verwachtingen spraken politici van diverse signatuur gisteren uit nadat het parlement voor het eerst in de geschiedenis van ons land de jaarrekeningen kreeg. Beginnen aan een 'schone lei', beaamt ook premier Mike Eman (AVP) die gisteren met de rest van het kabinet in de Staten was voor de bijzondere vergadering. Parlementsvoorzitter Paul Croes (AVP) greep de aanwezigheid van het kabinet ook aan om het te herinneren aan het feit dat volgens de grondwet, ook de begroting voor 1 september bij het parlement moet liggen.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Croes refereert aan de begroting van 2013 die nog niet is ingediend. Hij benadrukt echter in zijn betoog, dat naast kritiek op waarom het bij de jaarrekeningen zo lang duurde, de nadruk vooral moet liggen op wat er is bereikt en op de toekomst. In september gaat de Centrale Commissie van de Staten zich in ieder geval buigen over hoe het openbare debat over de jaarrekeningen moet gaan plaatsvinden. Dat moet op een volwassen manier gaan en van een hoog niveau zijn, zonder te verzanden in over en weer beschuldigingen, zo stelt Xiomara Ruiz-Maduro (MEP) in een scherp betoog. Zij ziet de verdiensten van gisteren ook als resultaat van een volwassen geworden oppositie. "In alle rapporten van de Rekenkamer staan dingen waarmee AVP MEP op de kop kan slaan. En net zoveel, of misschien wel meer, kan MEP daarmee weer AVP op de kop kan slaan. We moeten ons afvragen of dit ons land verder brengt." Omdat de

meeste jaarrekeningen (vanaf 1961 tot en met 2011 zijn ingeleverd) al zo oud zijn, vraagt het Statenlid zich daarbij af of die discussies ook gevoerd moeten worden. Niemand kan zich toch meer herinneren hoe het werkelijk zat, ambtenaren niet, maar ook zij zelf niet 'omdat ik toen nog niet eens was geboren'. De meeste jaarrekeningen worden dan ook niet inhoudelijk behandeld, zoals *Amigoe* al eerder schreef, en gewoon 'afgehamerd'. Statenlid Booshi Wever pleit er ook voor dat in het debat straks niet teveel met de vingers naar elkaar wordt gewezen. En Andin Bikker (PDR) zegt dat het parlement daarbij in het achterhoofd moet houden om vooral vooruit te kijken. Ook Ady Thijsen (MEP) heft het woord en vindt dat de huidige premier hiermee ook de intentie heeft om het parlement een groter aandeel te geven in het besluitvormingsproces en de controle erop. Hij roept verder op om de Rekenkamer te versterken en niet aan te vallen als deze met zaken komt 'die niet goed uitko-

men voor onze politici'. AVP-fractieleider Rene Herdê ging vooral in over hoe belangrijk deze stap is om zo te voldoen aan lokale en internationale regels en die van goed bestuur.

Felicities 'ongekleurd'

De lovende woorden gisteren voor de politieke aanjagers van het inhaalproject, gingen gisteren over de grenzen van partijkleur heen. In het begin noemt Financiën-minister Mike de Meza (AVP) al het lijstje op van al zijn voorgangers die allemaal een aandeel hierin hebben gehad. En een aantal namen wordt echter vaker genoemd, zowel in felicitatiebetogen van AVP als van haar grootste opponent MEP. Zoals oud-minister van Financiën Nilo Swaen en oud parlementsvoorzitter Mervin Wyatt-Ras uit de laatste MEP-regering, en oud-parlementsvoorzitter Andy Lee, de huidige voorzitter Croes en minister De Meza van AVP. Deze eensgezindheid was een van de factoren, zegt Gerrit de Jong van de Nederlandse Rekenkamer - die heeft geholpen bij de inhaal-slag - die doorslaggevend waren om tot een ommekeer te komen. Dat schrijft hij in een open brief gedateerd op 21 augustus aan de Staten. "Aanvankelijk zag het er naar uit dat AVP en MEP over alle oude rekeningen volop de onderlinge strijd zouden aangaan. Uiteindelijk zijn AVP en de oppositie over hun schaduw heen ge-

Nieuwe rechters aan de slag



ORANJESTAD — Twee nieuwe rechters zijn gisteren tijdens een zogeheten installatiezitting gisteren officieel aan de slag gegaan. De benoeming van M. Schoemaker (links) en W.C.E. Winfield (rechts) als rechters van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie was al op 22 juni bekend gemaakt. De benoeming ging op 1 augustus in en is nu geformaliseerd. In het midden op de foto staat Lisbeth Hoefdraad, president van het Hof.

UNIVERSITEIT VAN ARUBA Center for Lifelong Learning

De Universiteit van Aruba heeft het genoegen u de volgende postacademische onderwijs cursussen aan te bieden:

Cursus 1: Forensisch psychologisch onderzoek en rapportage pro Justitia
Cursus 2: Behandelen van en omgang met psychisch gestoorde gedetineerden

Cursus 1 thema's:

Psychodiagnostiek en psychologisch onderzoek ; Modaliteiten van onderzoek en rapportage; Rapportage pro justitia Methodiek en ethiek; Instrumenten: testen en risicotaxatie; Modaliteiten van vreemd gedrag; Indicaties voor behandeling en Voorzieningen: internationale vergelijking

Cursus 2 thema's:

Beveiligen en behandelen van psychisch gestoorde en verslaafden; Behandeling, bejegening van psychisch gestoorde gedetineerden; Behandelen in detentie; Behandelbaarheid en veranderbaarheid; Tbs en equivalenten daarvoor; Diagnostiek; Comorbiditeit: meervoudige problemen; What Works?; Zorgprogrammering en Voorzieningen: internationale vergelijking

Docent: Prof.dr. Frans Koenraadt, forensisch psycholoog/criminoloog, beëdigd gerechtelijk deskundige, als hoogleraar forensische psychiatrie en psychologie verbonden aan het Willem Pompe Instituut voor Strafrechtswetenschappen van de Universiteit Utrecht, als wetenschappelijk adviseur werkzaam in het Pieter Baan Centrum, de Psychiatische Observatiekliniek (NIPF) te Utrecht en bij de Forensisch Psychiatrische Kliniek te Assen, Drente.

Data en tijd: Cursus 1: 17 en 19 september 2012 van 16.00-20.00u
Cursus 2: 20 en 21 september 2012 van 16.00-20.00u
Plaats: Universiteit van Aruba, J.E. Irausquinplein 4
Taal: Nederlands
Toegang: Afl. 750.00 per cursus
Inschrijving: Center for Lifelong Learning, tel. 588 9946 toestel 262 of 263, e-mail: cli@ua.aw



Bestemming bereikt

Een oud verlaten cunucuhuisje, een vrouwtje dat elke dag op een stoeltje voor haar huis zit of gewoon lekker een stuk strand. Iedereen heeft wel een favoriete plek op het eiland om naar toe te gaan. Een plek waar veel anderen komen of een plek die juist bij weinig mensen bekend is. Amigoe zoekt lezers op deze plek op. Met vandaag: 'In de Cappuccino-league'.

Volgende maand wonen ze al weer een jaar op Aruba, Vanessa van der Veldt-Tjoea en haar man (Digicel-directeur) Remko. Ze is moeder van drie kinderen, onder wie een tweeling, en omschrijft zichzelf als een 'actieve huisvrouw'. Naast vrijwilligerswerk voor de school van haar kinderen doet ze veel aan 'socializen' en het verder ontwikkelen van haar 'sportieve genen'.

Waarom kom je hier?

"Een vriendin heeft me aangestoken. Zij speelde al jaren en toen ze op Curaçao was, waar ik ook via Digicel heb gewoond, ben ik gaan kijken. Ik vond het leuk om te zien. Toen we op Aruba kwamen wonen, spoorde diezelfde vriendin me aan om het zelf te gaan doen. Dat is leuk voor je, dan ontmoet je nieuwe mensen, zei die vriendin. Terwijl ik voor het eerst de tennisbaan op liep, voelde ik me al meteen thuis. En dat terwijl ik absoluut geen sportieve genen heb. Het leuke van deze plek is dat ik hier echt als Vanessa ben, niet als de vrouw van de Digicel-directeur. Hij komt ook eigenlijk nooit mee kijken, hooguit om de kinderen op te halen."

"Ik kom er graag om met mensen te kletsen en om nieuwe mensen te ontmoeten, maar ook omdat ik er sportief kan zijn. Die com-



Op deze banen tennist Vanessa van der Veldt-Tjoea woensdagochtend in de Cappuccino-league.

binatie van sociaal versus sportief trekt me aan. Wat sterker trekt? Nou, ik denk dat als dat sociale er niet was geweest, dat ik het sportieve nooit zo lang had volgehouden. De sfeer die er hangt, is zo bijzonder. Je voelt de competitie, maar het gaat niet hard tegen

hard. Integendeel, mensen geven elkaar veel complimenten, zowel voor als tijdens en na de match."

Hoe vaak kom je hier?

"Ik ben in oktober begonnen en speel twee keer per week. En soms doe ik tussendoor nog een les. Je

kunt hier elke dag komen sporten, maar zo fanatiek ben ik niet hoor. Dan krijg ik vast een tennisarm en dat lijkt me niet goed. Op dinsdagavond vanaf half zes speel ik mee in de damesdubbel-competitie. Dat is een ideaal tijdstip, want dan kan ik mijn kinderen

gewoon meenemen. Zij vermaken zich prima op het strand. Soms begint deze competitie wat later en dan mogen ze tot hun eigen teleurstelling niet mee. Dan blijft Remko met ze thuis. Op woensdagochtend vanaf acht uur speel ik in de Cappuccino league, ook wel

huisvrouwencompetitie genoemd. Alhoewel niet iedereen me deze uitspraak in dank zal afnemen", schaterl Vanessa. "Ik speel met een vaste partner, Marjolein. En na het spelen drinken we nog wat, voordat onze wegen elkaar halverwege de ochtend weer scheiden." Ze haast zich wel te zeggen dat ze geen pro is. "Je speel in de categorie recreatief of competitie, je kunt kiezen uit dubbel of single en dan heb je vier niveaus: fun, intermediair, advanced en pro. Ik ben intussen intermediair, goed hè?"

Wat is de beste tijd van de dag om hier te zijn?

"Je kunt deze vraag ook omdraaien: wat is de minste tijd om hier te zijn? Tussen tien uur 's morgens en vijf uur 's middags is het bijna niet te doen om op de tennisbaan te staan. Veel te warm. Als ik moet kiezen tussen de damesdubbel-competitie of de Cappuccino-league, dan is de keuze het verschil tussen een biertje of een cappuccino. Nee, dat is een geintje. Wat temperatuur betreft is 's avonds spelen natuurlijk veel lekker dan 's ochtends. Dus vandaar dat het 's avonds veel drukker is, dan spelen de mensen tot half elf door. 's Ochtends is het minder druk, dat vind ik prettiger tennissen. En dan speel je ook onder een strakblauwe lucht en met waiende palmbomen, wat wil je nog meer?"

Wat hoor, ruik, zie of voel je hier?

"Het plok van de bal die op het zand valt. Vloekende tegenstanders en uiteraard je eigen gemopper. Heel veel lachende mensen, want het is niet voor niets ook sociaal. Regelmatig applaus van publiek dat zijn

waardering kenbaar maakt voor een knap geslagen bal of een wat kleiner goedgedaan-klapje. Dat is eigenlijk wat je hier hoort." "Ruiken, dat weet ik eigenlijk niet. Telt het zweet van de tegenstander ook mee? Nee, dat ruik je niet, want je bent in de buitenlucht. Het is er niet zoals in Nederland dat je een sporthal speelt en die specifieke in-door-geuren ruikt." "Wat je hier ziet, zijn heel veel verschillende type mensen. Van ouder tot jong, van supersportief tot supergezellig, van dik tot dun, mannen en vrouwen. De gemene deler van al deze mensen is dat iedereen heel graag sport." "Het gevoel dat ik hier heb, is dat het zo'n mooie plek is om er te kunnen sporten. Waar vind je zo iets? Prachtig aangelegde banen, midden op het strand, onder de palmbomen en naast de palapa's, je voeten in het witte zand. Eigenlijk best wel idyllisch voor zo'n sportieve locatie. En of je op Moomba bent of bijvoorbeeld op Eagle waar ze ook tennisbanen hebben, met zo'n sportplek kun je bijna niet misgaan. Het is een heerlijk gevoel dat je dit hier kunt doen. Het leuke vind ik dat ik ook altijd zin heb om te tennissen, ik heb geen stok achter de deur meer nodig om te gaan."

Waar is dit eigenlijk?

"Het zijn de tennisbanen van Moomba beach."

Heeft u ook een favoriete plek op het eiland, die de moeite waard is in deze rubriek te belichten? De redactie staat open voor suggesties en tips. U kunt ze sturen naar arubareactie@amigoe.

GROTE VRIJMARKT – VLOOIENMARKT ROCOCO PLAZA TANKI LEENDERT ARUBA rd. 4A
ZONDAG 2 SEPTEMBER 9 – 3 Inf.Ph. 741-5640 ANTIEK-HALLEN Open: ma-vr 9-1 +/- 3.30-5.30
Zat. + Zond 2 Sept. 9am –1pm. Laatste dag SALE 30-50% korting www.antiquesaruba.com

Als tranen een trap konden bouwen
en herinneringen een brug
dan klommen we hoog de hemel in
en haalden we je gelijk weer terug

Van ons is heengegaan onze lieve man, vader en opa:



Theodorus Hermanus Paalman

beter bekend als Papi Theo, Opa/Theo de slager
* 11 maart 1919 – † 30 augustus 2012

Namens zijn echtgenote: Calista Paalman de Cuba

Zijn kinderen:

Rene y Margriet Paalman, Rhenomar y Stephen;
Andre y Ineke Paalman, Mike, Glenda y Amy;
Desiree Paalman, Myron y Reno;
Dieudonne Paalman, Ghislaine, Quincy y Zion;
Marcelle Paalman y Lissy;
Aime y Sharini Paalman, Zeick y Shania;
Elise Paalman, Frank y Jennifer;

Als een eigen kind: Elisabeth Werleman-Henriquez

Zijn broers en zusters:

Gertrudis Stabel-Paalman y yuinan;
Lucia y Nico Boer-Paalman y yuinan;
Agnes Boersma-Paalman y yuinan;
Jan y Leni Paalman y yuinan;

Overgroot kleinkinderen:

Jorden y Noah
Jamy
Thyana, Naigelle
Reanne

Schoonbroers en zusters:

Fernando y Thelma de Cuba y familia;
Arichi de Cuba y familia;
Olivio de Cuba y familia;
Cerialia de Cuba y familia;
Beltra de Cuba y Venancio Angela y yui;
Elita de Cuba;

Peetkinderen:

Jose Alfredo Kock, Mariska Tromp, Milly Feliciano y Jenny Angela;

Zijn neven en nichten in Nederland

Zijn goede vrienden;

En overige familieleden: Paalman, de Cuba, Stabel, Boersma, Meekers, Boer, Jacobs, Leyssner, van Bockel, Ras, Wever, Dirksz, de Mey, Henriquez, Blanco, Piña, Tromp, Sling, Doria, Angela, Kock, Feliciano Stamper, Refunjol, Colina, Arends, Geerman, Hughes, Julio Teran.
Overige Familie, buren en kennissen;

Wij bieden onze verontschuldiging aan indien wij namen van familieleden en vrienden zijn vergeten te noemen;

Op zondag 2 september tussen 7 tot 9 uur 's avonds is er mogelijkheid tot condoleren te Savaneta 354.
Uitvaart vindt plaats op 4 september 2012 vanuit de kerk Sagrado Curazon te Savaneta, het lijk zal opgebaard worden vanaf 2 uur tot 4 uur in de namiddag.

Wij stellen een donatie voor de Kankerfonds zeer op prijs.
Het spijt ons dat wij na de begrafenis geen condoleances aan huis kunnen aannemen.

Caribbean Cinemas
PALM BEACH PLAZA
Megaplex 8

THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING
cinemaexpress AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

586- 0074 AUGUST 30 - SEPTEMBER 5 ENJOY YOUR MOVIE WITH

Jeffrey Dean Morgan Natasha Cools

NEW THIS WEEK
THE POSSESSION
Mon - Thurs 5:30 / 7:30 / 9:40
Fri 5:30 / 7:30 / 9:40 / 11:50
Sat 5:10 / 5:30 / 7:30 / 9:40 / 11:50
Sun & Hol 5:10 / 5:30 / 7:30 / 9:40

Joseph Gordon-Levitt Dania Ramirez

NEW THIS WEEK
PREMIUM RUSH
With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 5:00 / 7:10 / 9:20
Fri 5:00 / 7:10 / 9:20 / 11:30
Sat 2:50 / 5:00 / 7:10 / 9:20 / 11:30
Sun & Hol 2:50 / 5:00 / 7:10 / 9:20

Shia LaBeouf Tom Hardy

NEW THIS WEEK
LAWLESS
Mon - Thurs 4:15 / 6:45 / 9:15
Fri 4:15 / 6:45 / 9:15 / 11:45
Sat 4:45 / 4:15 / 6:45 / 9:15 / 11:45
Sun & Hol 4:45 / 4:15 / 6:45 / 9:15

Jennifer Garner Joel Edgerton

NEW THIS WEEK
THE GIRL ON THE TRAIN
Mon - Thurs 4:10 / 6:25 / 8:45
Fri 4:10 / 6:25 / 8:45 / 11:05
Sat 1:55 / 4:10 / 6:25 / 8:45 / 11:05
Sun & Hol 1:55 / 4:10 / 6:25 / 8:45

Sylvester Stallone Jason Statham

NEW THIS WEEK
HOPE SPRINGS
Mon - Thurs 9:10
Fri - Sat 9:10 / 11:15
Sun & Hol 9:10

Kodi Smit-McPhee Tucker Albrizzi

NEW THIS WEEK
THE EXPENDABLES 2
Mon - Thurs 4:50 / 7:15 / 9:35
Fri 4:50 / 7:15 / 9:35 / 11:55
Sat 2:25 / 4:50 / 7:15 / 9:35 / 11:55
Sun & Hol 2:25 / 4:50 / 7:15 / 9:35

Kathryn McCormick Ryan Guzman

NEW THIS WEEK
PARANORMAN
3D VERSION
Mon - Fri 4:45 / 7:00
Sat, Sun & Hol 2:35 / 4:45 / 7:00

Jeremy Renner Rachel Weisz

NEW THIS WEEK
THE BOURNE LEGACY
With Spanish Subtitles
Mon - Fri 6:20 / 8:10
Sat - Sun & Hol 3:30 / 6:20 / 8:10

STARTING NEXT WEEK SEPTEMBER 6 THE APPARITION

BOTICA DI SERVICIO
Health Driven!

Cambio di Botica na Warda
September 1 - 8

Botica di Servicio Noord

Pa motibo di renovacion di Botica di Servicio Eagle, e servicio di warda cuminsando for di diasabra 1 di september 20.00 ora te 8 di september 20.00 ora, lo worde tuma over pa Botica di Servicio Noord.

Vanwege de renovatie van Botica di Servicio Eagle zal de weekenden avonddienst vanaf zaterdag 1 september 20.00 uur tot 8 september 20.00 uur worden verzorgd door Botica di Servicio Noord.

Onze excuses voor het ongemak!

Info@boticadiservicio.com | Tel: 587-9011

Animal Rights Aruba
We save. We care. We educate!
E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.AnimalRightsAruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
(ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur)
1 - 2 september
San Nicolas:
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 583-8989 (24 uur per dag)

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101. Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

KERKDIENSTEN KATHOLIEK
Brasil: za. 19.00 uur; zo. 09.00 en 19.00 uur.
Centro Pastoral: za. 19.00 uur; zo. 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
Dakota: za. 19.00 uur; zo. 08.00, 10.00 (Ned.) en 18.00 uur.
Immaculada Concepcion: za. 19.00 uur; zo. 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
Kapel Blue Army: za. 07.00 uur; Kapel Emmanuel: za. 19.00 uur.
Kapel Pos Chiquito: zo. 08.00 uur.
Oranjestad: za. 19.00 uur; zo. 06.30, 08.00, 10.00 en 19.00 uur.
Noord: za. 19.00 uur; zo. 07.30 en 18.00 uur.
Paradera: za. 19.00 uur; zo. 10.00 en 17.00 uur.
San Nicolas: zo. 08.30 en 18.30 uur.
Savaneta: za. 19.00 uur; zo. 10.00 en 17.30 uur.
Tanki Leendert: za. 19.00 uur; zo. 09.00 uur.

‘Verzuim kost hotels miljoenen’



Melitza Koolman, tweede van rechts.

ORANJESTAD — Managementrapportages over de financiële gevolgen van verzuim lijken onvoldoende aandacht te krijgen binnen de hotelsector op Aruba. Terwijl het verzuim de sector miljoenen kost.

Onlangs studeerde Melitza Koolman af aan de Universiteit van Aruba (UA) in de afstudeerrichting Bedrijfs-economie (Bachelor). Haar afstudeeropdracht, een onderzoek naar het ziekteverzuim in de de hotelsector op Aruba, deed ze bij het Arubaanse arbobedrijf

Medwork Caribbean NV. Uit het onderzoek bleek onder andere dat de begrote directe financiële kosten van het ziekteverzuim ongeveer 11 miljoen florin bedroegen in 2011. De indirecte kosten hebben onder andere te maken met productiviteitsverlies, efficiency en de kosten

voor vervanging. Deze worden, op basis van wetenschappelijk onderzoek in de VS, in de scriptie geschat op ongeveer 14 miljoen florin. Een van de aanbevelingen die Koolman doet in haar afstudeeropdracht is dan ook een verhoging van bewustwording dat verzuim kostbaar is, met name in een diensteneconomie zoals op Aruba. Melitza vertrok eind juli naar Nederland voor haar masterstudie.

‘Laat langstudeerboete niet liggen’

ORANJESTAD — Studenten die een rekening hebben gehad voor de langstudeerboete, moeten deze niet opzij leggen maar er direct actie op ondernemen. Er is namelijk een mogelijkheid om bezwaar in te dienen, zo adviseert het Arubahuis. “Dat moet bij de eigen onderwijsinstelling gebeuren want dat is de instantie die het reguliere collegegeld plus eventueel de langstudeerboete int.” Wie het bedrag niet in één keer kan betalen, kan bij de Dienst Uitvoering Onderwijs een verhoging van het collegegeldkrediet aanvragen. Informatie hierover is te vin-

den op de site van DUO, www.duo.nl. “Het is in alle gevallen belangrijk niet te wachten maar snel te reageren”, aldus Samuël Dumfries hoofd onderwijs van het Arubahuis. Studenten die meer dan een jaar vertraging hebben opgelopen tijdens hun bachelor- of masterstudie, moeten per collegejaar 3036 euro extra collegegeld betalen. Voor bepaalde groepen is een uitzondering gemaakt, zoals bijvoorbeeld voor studenten die ziek zijn geweest of een jaar een bestuursfunctie hebben gedaan. Voor wie vertraging oploopt door tussentijds van studie te wisselen, geldt de boete wel.

Ciclovía afgelast

ORANJESTAD — Ciclovía in San Nicolas gaat op 2 september niet door. Op die dag wordt namelijk ook de Turibana-loop georganiseerd. Ciclovía's worden normaal elke zondag gehouden. Volgende

week is er dus weer een Ciclovía, maar dan in Oranjestad tegenover het kantoor van toerismebureau ATA. Voor meer informatie, neem een kijkje op de facebookpagina van Ciclovía Aruba.

Prijzen voor deelnemers Turibana-loop

ORANJESTAD — Deelnemers aan de 33ste editie van Turibana 10K-loop, komende zondag, maken kans op verschillende prijzen. Er zijn prijzen voor hardlopers en voor snelwandelaars. Bij de vrouwen zijn er prijzen te winnen in vijf leeftijdscategorieën.

Bij de heren zijn er maar liefst negen leeftijdscategorieën. Alle winnaars ontvangen een trofee en er is een *overall* prijs voor de beste man en beste vrouw. Alle prijzen worden direct na de competitie uitgedeeld, bij het eindpunt Centro Deportivo Libertador Betico Croes in Santa Cruz. De deelnemers gaan 's ochtends om half zes van start in Noord. Inschrijven kan niet meer, dat kon tot uiterlijk één uur vanmiddag in het kantoor van Ibis-a (voorheen sportinstituut Idefre).

Conferentie duurzaam ondernemen voor hoteliers

ORANJESTAD/RIJSWIJK — TUI Nederland organiseert dit jaar drie keer de conferentie Duurzaam Ondernemen, op elk eiland één keer: Aruba, Bonaire en Curacao. Voor Aruba gebeurt dit op 19 september in samenwerking met Aruba Tourism Authority (ATA) en Aruba Hotel and Tourism Association (Ahata).

Tijdens de conferentie laat Travelife zien hoe het reduceren van de kosten voor water, energie en afval hand in hand gaat met het verbeteren van duurzaam ondernemen. BlueContec organiseert een interactieve workshop waarmee hoteliers op een praktische manier meer energie kunnen besparen. Volgens TUI hebben de consultants van blueContec meer dan tweehonderd hotels wereldwijd gesteund in de verhoging van hun rendement, het implementeren van milieumanagementsystemen en het vermarkten van groene activiteiten. De conferentie wordt afgesloten met voor-

beelden van 'best practices'. Drie hotels met een 'Travelife gold award' vertellen hoe zij deze hebben behaald en wat dit voor voordelen heeft opgeleverd. Amigoe vernam van Merlijn van Lelyveld, sales- en marketingmanager van Amsterdam Manor, dat zij zich reeds hebben aangemeld voor deze conferentie. Andere hoteliers die geïnteresseerd zijn, kunnen zich aanmelden via duurzaamtoerisme@tui.nl.

Duurzaamheidslabels
Op de vraag van Amigoe aan TUI hoe Travelife en blueContec zich verhouden tot andere duurzaamheids-

labels geeft manager Duurzaam Toerisme, Elise Allart, aan dat TUI zich richt op duurzame en milieuvriendelijke accommodaties die door Travelife of door een Global Sustainable Tourism Council (GSTC) erkend zijn. Maar dat ook accommodaties met andere duurzaamheidslabels aandacht krijgen in het reis-aanbod, zolang het maar een officieel duurzaamheidslabel is. Volgens TUI is Travelife een internationaal keurmerk dat al door veel hotels wordt gebruikt om zichzelf te profileren als duurzame accommodatie. Op de vraag of er aan het label een kwaliteitscontrole verbonden is, zegt Allart dat een accommodatie een audit moet ondergaan om in aanmerking te komen voor een onderscheiding van Travelife. En dan moet de score hoog genoeg zijn om als hotel een bronzen, zilveren

of gouden onderscheiding te krijgen.

Amigoe schreef al eerder dat 'groen' of duurzaam ondernemen steeds vaker in de reiswereld gebruikt wordt om consumenten richting te geven in het overdadig reisaanbod. Ook TUI Nederland voert sinds 1998 een actief beleid op het gebied van duurzaam toerisme en maatschappelijk verantwoord ondernemen: 'Buy green, Sell green, Share green & Be green', gericht op vakanties met respect voor mens, dier en natuur. Er zijn verschillende duurzaamheidslabels, certificeringen en kwaliteitscontroles. Hotels zoals Amsterdam Manor en Bucuti doen al jaren mee aan de internationale certificeringprogramma's Green Globe en EarthCheck. Nu haalt TUI Nederland Travelife en blueContec naar Aruba.

Schoonzwemmen in Cali

ORANJESTAD — Het nationale synchroonzwemteam is in Cali, Colombia voor de Pan American Synchronized Swimming Championships. Abigail de Veer, Talisah Beke, Kyra Hoevertsz, Alexandra Mendoza en Nikita Pablo moeten het samen met hun trainer Alva Torres opnemen tegen bijna 250 andere atleten. De kampioenschappen zijn wel verdeeld in verschillende leeftijdscategorieën en evenementen zoals technische figuren, solo, duet en team. Naast de zwemmers en de trainer doen er ook twee Arubaanse juryleden mee aan het kampioenschap; Esther Croes en Roswitha Lopez. Dit kampioenschap wordt een keer per jaar gehouden onder auspiciën van de Union Americana de Natacion Amateur (Uana). Het is het grootste schoonzwemkampioenschap gekeken naar het aantal verschillende landen en deelnemers. Er wordt dan ook verwacht dat het niveau van de sporters erg hoog ligt.



Veteranenenvoetbal in VS

ORANJESTAD/AMESBURY — Op initiatief van Charlie Yorke, een in Amerika wonende Engelsman, speelt vandaag een Arubaans voetbalteam van 50-plussers tegen een 50-plus team uit Amesbury, Verenigde Staten. De vriendschappelijke wedstrijd wordt gespeeld in het Amesbury Sports Park om

drie uur 's middags lokale tijd. Onder de Arubaanse spelers onder meer Juan Pablo, voormalig aanvoerder van het Arubaanse nationale elftal. Dat schrijft een lokale krant die Yorke heeft geïnterviewd. Naast Pablo spelen nog vijf andere Arubanen mee die - lang geleden - in ons nationaal elftal speelden. Yorke vertelt

dat hij bijna twintig jaar geleden op vakantie was op Aruba en 'verliefd' werd op ons eiland. Hij ontmoette hier de vrouw die later zijn echtgenoot zou worden en raakte bevriend met Amado Rosini, destijds lid van het Arubaanse nationale voetbalelftal. Yorke en Rosini bleven in de loop der jaren in contact met elkaar hou-

den. Zelf speelt Yorke al jaren elke zondagochtend in het Amesbury Sports Park met een groep vrienden die zichzelf Snowdogs noemen. Weer of geen weer, zelfs als ze sneeuw moeten scheppen spelen de ouderen een potje voetbal. Volgend jaar maart komen de Amerikaanse spelers naar Aruba voor de uitwedstrijd.

OPINIE

Ons toerisme

Jan de Ruijter heeft onder meer als manager van grote en kleine hotels ruime ervaring in het toerisme. Over die ervaring, gecombineerd met nieuwe ontwikkelingen in Aruba's belangrijkste economische sector, schrijft hij wekelijks in deze krant. Hij verneemt graag uw reacties via janderuijter@yahoo.com.

De toekomst van het toerisme naar Aruba (2)

De 21ste eeuw na 2010 gaat overal ter wereld de geschiedenisboeken in als de tijd van falend politiek leiderschap. Het Midden-Oosten, Afrika, Europa, Amerika, China, Japan, waar je ook de politieke, economische, financiële of sociale toestanden bekijkt, het loopt overal mis door falend politiek leiderschap en niet aan de nieuwe tijd aangepaste politieke systemen. Alles in de wereld verandert en verbetert maar ons politieke systeem dat dateert uit 1848 wordt maar nooit aangepast en verbeterd. De Fransman Alexis de Tocqueville introduceerde de bestuursystemen die hij in Amerika bestudeerde in Frankrijk en Thorbecke nam deze over in Nederland. En alsof dat politieke systeem een geheel eigen wil heeft, wil het maar niet veranderen, aangepast en verbeterd worden. Koppig blijft het zoals het is. Met als

gevolg dat de politieke, economische en financiële crisissen nog eindeloos zullen gaan voortduren. Amerika, het land waar uiteindelijk ons toerisme helemaal afhankelijk van is, heeft een uitermate slecht bestuur gekend in de acht jaren van president Bush van 2000 tot 2008. En het is nog verder verslechterd gedurende de vier bestuursjaren van president Obama. Amerika is bestuurloos door de hebzucht en de machtszucht van de Republikeinen, de Amerikaanse financiële instellingen en allen die in de vrije markt waanzin blijven geloven enerzijds. En de onbekwaamheid van de goed denkende, mooi praterende maar geen resultaten boekende Democraten die maar niet beseffen dat dromen gevolgd moeten worden door doen en uitvoeren. Mooi praten maar niets doen lijdt nu eenmaal tot niets. Zoals één plus nul, nul is en nul blijft. Twaalf jaar lang van polarisatie in Amerika waar nog vier jaren bij komen door een mooie retoriek verkondigende maar veel te zwakke president Obama of door een nog verdere desastreuze vrije markt politiek van president Romney, be tekent de facto zestien lange jaren van slecht bestuur in Amerika en dat kan niets anders dan slechte gevolgen

hebben. Dat kan niet goed gaan. Niet voor Amerika en niet voor Aruba. Amerika heeft één verbindende leider die de polarisatie tussen Republikeinen en Democraten kan opheffen. Dat is de neutrale burgemeester van New York Michael Bloomberg, die in gedachtegoed een Democraat is en in pragmatische no-nonsense aanpak een Republikein is. Maar die stelt zich helaas niet beschikbaar. En dus maakt het niet uit of Romney wint of Obama aanblijft; het worden weer vier jaren van krakeel en we horen nu al van beide kandidaten precies dezelfde retoriek van vier jaar geleden: “We have a choice to make, this is not an ordinary election, this is a historic moment.” Het is net een tape. Amerikanen zijn beu van hun regering en hun parlementaire stelsel waar niets positiefs uitkomt. Wie denkt dat zestien lange jaren van wanbestuur in Amerika niet tot ongewenste consequenties in Amerika en Aruba zullen leiden, is wel heel naïef. Ook Nederland, een potentiële groeiemarkt voor Aruba's toerisme, is vanaf 2002 onbestuurbaar gebleken. De bevolking kiest uit pure ontevredenheid voor extreme partijen zoals de SP en de PVV. Geen enkele politicus is bekwaam genoeg om in te zien dat de Europese munt

en de eurozone geen enkele, maar dan ook geen enkele kans van overleven hebben. Landen als Nederland, Duitsland, Finland en Oostenrijk zullen de schulden van Griekenland, Portugal, Spanje, Italië, Frankrijk en Cyprus niet willen maar ook niet kunnen betalen. Het is zo simpel als dat. Maar de onbekwame politici blijven de bevolkingen maar belasten met onbetaalbare schulden. Wanneer de klap komt en die komt zeker, wordt het donker in Europa. Op Aruba is het ook al droevig gesteld. Al vanaf 1985 hebben politici het eens zo hechte, eensgezinde en vriendelijke eiland verdeeld in geel en groen en wie dacht dat het na het eindeloze geruzie tussen Henny Eman en Nel Oduber daarmee afgelopen zou zijn vergiste zich. Premier Mike Eman en Evelyn Wever-Croes doen het nog harder en bij de jonge garde lezen we dagelijks het goedkope gekrakeel tussen Clarisca Velasquez en Xiomara Ruiz-Maduro. Zestien jaar lang slecht bestuur in Amerika, tien jaar slecht bestuur in Nederland en 27 jaar van verdeling, onvrede, geruzie en haat en nijd op Aruba; denkt men nu werkelijk dat dat zonder consequenties nog langer zo door kan gaan? Kom nou, u weet toch wel beter.

Lespakket lokale fauna



ORANJESTAD — Parke Nacional Arikok is bezig met het testen van een lespakket over Arubaanse fauna. Dit pakket is ontwikkeld samen met studenten van de lerarenopleiding IPA. Een groep leerkrachten van basisscholen probeert het lespakket momenteel uit. Na hun aanbevelingen en andere bevindingen, wordt het pakket afgemaakt en wil het natuurpark dit aanbieden aan alle basisscholen. Het project past in een nieuwe educatief programma waarbij het doel is om meer van dit soort lespakketten voor scholen te ontwikkelen. Arikok wil namelijk namelijk meer respect, bewustwording en begrip voor de natuur en omgeving creëren bij de bevolking. Voor meer informatie: www.arikoknationalpark.org.

Kleurrijke dag bij Kranshi

WILLEMSTAD — Het was gisteren zonder meer een kleurrijke dag bij het Kranshi-gebouw in Otrobanda. Hartje Otrobanda was gisteren van negen uur 's ochtends tot vier uur 's middags getooid in de kleuren van de negen partijen, die zich gisteren bij het Hoofdstembureau hadden gemeld om hun kandidatenlijst voor de komende verkiezingen in te dienen.

De eerste partij na de middag, die haar kandidatenlijst kwam indienen, was de politieke partij Partido Aliansa Nobo (PAN). De lijst werd aan Geomaly Martes, voorzitter van het Hoofdstembureau, aangeboden door partijleider Amado 'Broertje' Rojer, zoon van vakbondsleider Hubert 'Bèbè' Rojer. Hij staat echter niet op de kandidatenlijst. Rojer stond niet op Curaçao ingeschreven toen het kiezersregister werd gesloten. Hierdoor staat Suzette Lispier op plaats een van de lijst, samen met vier andere kandidaten.

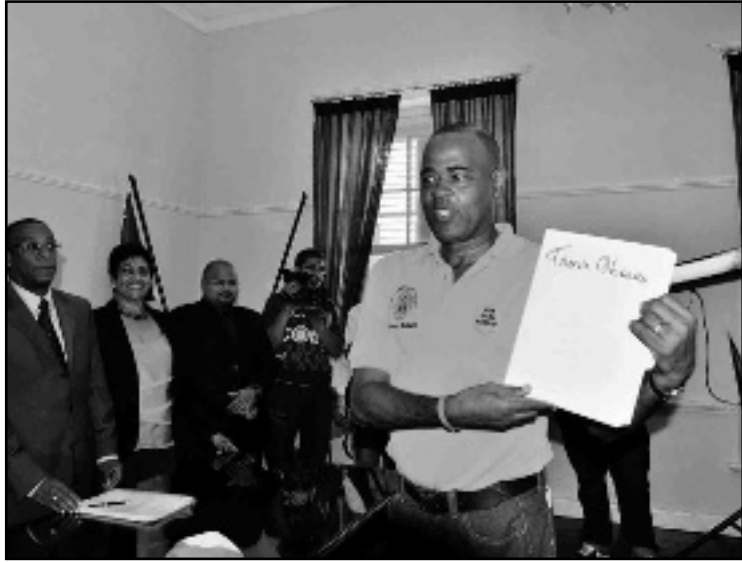
Toen de PAN zich gisteren bij Kranshi meldde werden de partijleden vergezeld door jongeren, die de t-shirts droegen van verschillende andere partijen op het eiland. De aanhangers van PAN droegen zelf een zwart shirt. Hiermee willen zij symboliseren dat zij de verdeeldheid op het eiland begraven hebben.

Na de PAN volgde de PNP met lijsttrekker Statenlid Humphrey Davelaar, die vergezeld werd door de nieuwe nummer twee, Josephine Bakhuis-Trinidad. De PNP-karavaan kwam bij Kranshi aan helemaal in het groen gekleed met een brassband, cheerleaders en drie figuren op hele hoge groene stelten. Davelaar verklaarde van tevoren dat hij de lijst in naam van God en het volk van Curaçao zou indienen.

Dit jaar is de PNP voor de verkiezingen de samenwerking aangegaan met Un Pueblo Nobo (UPN) van Bakhuis-Trinidad. Het feit dat deze twee partijen de samenwerking hebben kunnen aangaan, bewijst volgens Davelaar dat zij eenheid en een einde aan de verdeeldheid op het eiland voorstaan. De PNP'ers met onder meer verschillende partijprominenten, waar



Demissionair premier en partijleider Gerrit Schotte (midden) wordt geflankeerd door Statenlid Rudney Garmes (links) en demissionair minister Jacinta Constanica (Gezondheidszorg, Milieu en Natuur).



FOL-leider Anthony Godett heeft net zijn kandidatenlijst aan de leden van het Hoofdstembureau overhandigd.

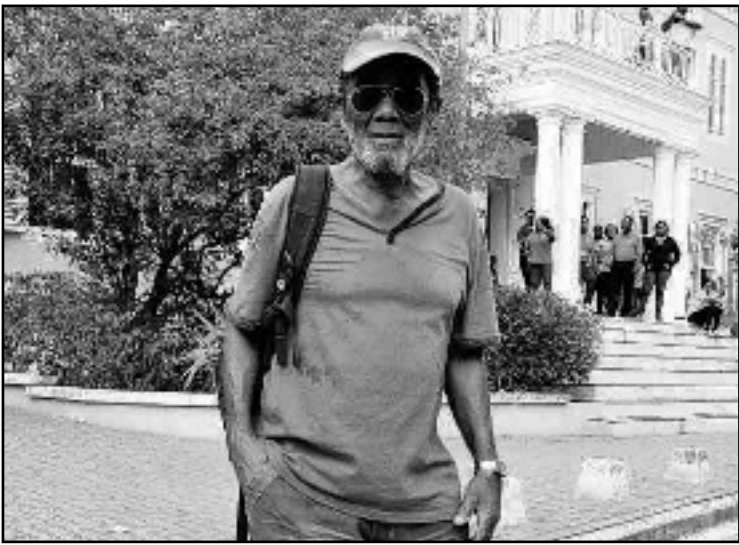
onder partijcoryfee, voormalig premier en lijstduwer Maria Liberia-Peters, scandeerden de leuze van de PNP voor de verkiezingen: *Ban Serio Awor* (en nu serieus, red.), terwijl zij op het ritme van de brassbands aan het dansen waren.

Om twee uur was het de beurt aan de FOL, die met haar aanhangers de straten van Otrobanda oranje kleurde. De aanhangers van de FOL hadden oranje pannenen meegenomen, waarmee ze luid sloegen. De FOL-karavaan werd begeleid door de tweemalige Tumba-koning Irvin 'Luwi' Jano, die het nieuwe campagnelied van de oranje partij ten gehore bracht. Jano staat op nummer drie van de kandidatenlijst van de FOL. In het liedje dat Jano vertolkte, kwam de leuze van de partij voor deze verkiezingen naar voren: *Kaba ku*

boroto, kore ku koroto (hou op met het gedonder, ruim de rotzooi op, red.) De FOL-aanhangers droegen allemaal oranje t-shirts met verschillende leuzen van de partij: *Stòp ku engaño, Vota Oraño* (stop met de leugens, stem oranje). Traditiegetrouw zongen de FOL-aanhangers het Curaçaose volkslied voordat de kandidatenlijst werd overhandigd. Partijleider Anthony Godett benadrukte na het indienen van zijn lijst dat zijn partij zich ten doel heeft gesteld om Curaçao te redden van de huidige situatie, waarin het verstrikt is geraakt. De partij die zoals verwacht gisteren de grootste menzenmassa op de been wist te brengen, was de MFK. Door toedoen van de partij van partijleider en demissionair premier Gerrit Schotte kleurde een deel van Otrobanda gisteren he-



PAN-partijleider Amado 'Broertje' Rojer (midden) op weg naar het Hoofdstembureau vergezeld door jongeren in shirts van bestaande politieke partijen op het eiland.



Andres 'Andechi' Albert diende gisteren geen lijst in, maar was wel bij het Kranshi-gebouw aanwezig.

lemaal wit. Tal van aanhangers, helemaal in het wit gekleed, vergezelden Schotte en de kandidaten van de witte partij tijdens hun tocht naar Kranshi. De optocht werd aangevoerd door een aantal partijaanhangers in het wit gestoken op segways, die met ballonnen de kleuren in het logo van de partij moesten uitbeelden. Een van de segway-bestuurders was demissionair Financiën-minister George 'Jorge' Jamaloodin, die op nummer 27 als lijstduwer optreedt.

In de MFK-karavaan waren de vier ministers Jamaloodin, Schotte, Scoop-Constancia en El Hakim van de partij prominent aanwezig. Partijvoorzitter en Statenlid Amerigo Thodé roemde wat de partij in minder dan twee jaar voor elkaar had weten te krijgen en vroeg zich openlijk af wat

de MFK zou hebben gedaan als zij meer tijd zou hebben gekregen. De laatste partij die zich gisteren bij Kranshi meldde was Pais. De delegatie van Pais arriveerde met partijleider Alex Rosaria aan het hoofd in een karavaan gehuld in de lichtblauwe partijkleur, met ballonnen, vlaggen en borden, waarop verschillende wijken op het eiland hun steun voor Pais uitspraken. Gisteren was het de eerste keer dat het voormalige MAN-lid en onafhankelijk Statenlid Eugene Cleopa tijdens een officiële gelegenheid in de partijkleuren van zijn nieuwe partij te zien was. Cleopa gaf aan dat hij zich 'in goed gezelschap' bevond en stelde dat het tijd werd voor een partij die zich voor alle Curaçaoënaars zou inzetten.

Ook prominent op de Pais-lijst staat lijstduwer huis-



Foto's: Ken Wang

Pais-aanhangers laten vredesduiven los bij het inleveren van hun kandidatenlijsten.

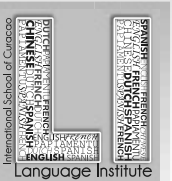


PNP'ers met een juichtende partijleider Humphrey Davelaar poseren in de straten van Otrobanda.

arts Fitzgerald 'Jerry' Semper, die aangaf dat hij ervoor heeft gekozen om niet meer langs de kantlijn te blijven toekijken, maar zich actief voor de toekomst van het eiland te gaan inzetten.

Pais zet zich in voor vrede, eenheid en voor nette mensen. Als symbool van de uitgangspunten van de partij werden vlak voor het Kranshi-gebouw enkele witte vredesduiven losgelaten.

Advertenties Curaçao



International School of Curaçao announces the launch of the ISC Language Institute

ISC Language Institute is now open for enrollment in the following language classes for adults:

o English	o French
o Dutch	o Spanish
o Chinese (Mandarin)	o Papiamentu

Our 10-level course is designed for people who desire to develop proficiency of communication in a foreign language.

Each trimester comprises 18 classes emphasizing all aspects of communication— speaking, listening, writing and reading.

Our different class schedules are:

- o Mondays and Wednesdays 5:30-7:00 PM or 7:00-8:30 PM
- o Tuesdays and Thursdays 5:30-7:00 PM or 7:00-8:30 PM

Classes will begin on September 26th through December 6

Cost of classes per trimester is NAF 1.500 (excluding materials).

For more information and registration procedures, please visit www.isc.an or email Ulises.Franco@languageinstitute.isc.an



Oud-secretaris Ombudsbureau naar PS

WILLEMSTAD — Radameh Da Costa Gomez is niet meer werkzaam als secretaris van het Ombudsbureau van Curaçao. Hij staat op plaats 26 van de kandidatenlijst van politieke partij PS. Volgens een persbericht van Ombudsfunctionaris Alba Martijn moeten 'gezien de aard van de werkzaamheden die bij het Bureau Ombudsman Curaçao worden verricht, de medewerkers van dit bureau in staat zijn om hun werkzaamheden te kunnen verrichten op een objectieve en onpartijdige wijze. Derhalve kunnen medewerkers van dit bureau geen banden hebben met politieke organisaties'. In een gesprek heeft Da Costa Gomez Martijn op de hoogte gebracht van zijn besluit om op de kandidatenlijst van de PS te gaan staan en een verzoek ingediend om naar een andere overheidsdienst overgeplaatst te worden. Dit verzoek is inmiddels ingewilligd.

FAS trekt aanklacht tegen PG in

WILLEMSTAD — Fundashon Akshon Sivíl (FAS) heeft een aanklacht tegen procureur-generaal Dick Piar bij het Bureau Ombudsman ingetrokken. De stichting was naar het Ombudsbureau gestapt omdat een antwoord van de PG was uitgebleven op een verzoek om duidelijkheid over de vraag of het Openbaar Ministerie een onderzoek heeft uitgevoerd naar 50 meldingen bij het Meldpunt Ongebruikelijke Transacties, waar huidige demissionair premier Gerrit Schotte (MFK) bij betrokken zou zijn.

Middels haar verzoek aan het OM wilde FAS duidelijkheid krijgen van Piar of het vermeldde in een persbericht van maart van dit jaar nu klopte of niet. In het persbericht van de regering werd gesteld dat het OM onderzoek had gedaan naar de 50 MOT-meldingen en dat er op grond van dit onderzoek geen basis was voor een strafrechtelijk onderzoek. FAS had Piar een ultimatum gesteld om duidelijkheid te geven in

deze zaak. Een dag na het verstrijken van het ultimatum aan de PG kreeg de stichting een brief, waarin het een en ander werd uitgelegd. Volgens FAS blijkt uit de brief van Piar dat de bewuste meldingen nooit door het MOT bij het OM zijn aangeleverd. Een onderzoek heeft dus volgens FAS dan ook nooit plaatsgevonden. FAS constateert dat het bewuste persbericht van de overheid over deze

zaak dan ook 'onjuist en misleidend' is. De stichting stelt er dan ook geen belang meer bij te hebben om deze zaak bij het Ombudsbureau aanhangig te maken en trekt haar aanklacht in. FAS stelt zich nu te beraden over de volgende juridische stappen in deze zaak.

Gezochte overvaller opgepakt

WILLEMSTAD — Een zestienjarige bestuurder van een auto, J.J.D.M., werd woensdagmiddag samen met de op 21-jarige man C.D.M. opgepakt voor vuurwapenbezit.

De surveillerende agenten hebben het wapen gevonden tijdens een controle in de auto, die voor een toko in de buurt van Sun Valley geparkeerd stond, en heeft die in beslag genomen voor verder onderzoek. Uit een onderzoek bleek dat de twintigjarige man ook gezocht werd voor een overval gepleegd op 8 augustus op een toko bij Bonam, waarbij hij schoten had gelost tijdens het vluchten. Beide mannen zijn in verzekering gesteld, beschuldigd van diefstal met geweld en vuurwapenbezit. Het Atrako-team doet verder onderzoek in deze zaak.

Wij blijven op de hoogte van het gebeuren dankzij jullie.

Bedankt.



Dag van de Pers

Internationale media stelt vragen

CTB informeert over situatie Jan Kok

WILLEMSTAD — Curaçao Tourist Board (CTB) heeft een persbericht uitgestuurd naar alle internationale media die vragen hebben gesteld over de ramp. “Ons milieu is van groot belang voor het toerisme, het maakt deel uit van onze visie op duurzame toeristische ontwikkeling op Curaçao. Wij hebben dan ook de verantwoordelijkheid om alle touroperators, reisbureaus, en regionale en internationale media op de hoogte te houden van de kritieke situatie van het vervuilde gebied te Jan Kok”, aldus de CTB-directeur Ghatim Kabbara

“Er is de afgelopen dagen veel gezegd over de situatie in Jan Kok. De natuur, het milieu, de flora en fauna van Curaçao zijn aangetast door het olielek. Het CTB kan de zaak niet voorbij laten gaan zonder zijn bezorgdheid te uiten. We moeten heel goed oppassen dat deze ramp het imago van Curaçao op het toeristische platform niet negatief beïnvloed. De afge-

lopen dagen hebben we veel vragen gekregen of de olie onze stranden heeft aangeast en of het nog wel is aan te raden om naar Curaçao een vakantie te boeken”, aldus de CTB-directeur. Kabbara licht toe dat het CTB als primaire doelstelling hierin heeft om ‘alle communicatiekanalen open te houden om zo de partners binnen de industrie geïnformeerd te houden. En om

zoveel mogelijk de directe en indirecte effecten van de ramp te verzachten’. Het CTB heeft dan ook naar alle internationale media, die vragen hebben gesteld over de ramp, een persbericht uitgestuurd met de volgende inhoud: “Met betrekking tot het incident in het gebied van Jan Kok op Curaçao, dat afgelopen weekend plaats heeft gevonden, willen wij onze bezorgdheid uitdrukken en tevens laten weten dat er nauw wordt samengewerkt met de overheid, de Curaçao Port Authorities (CPA), Refineria di Korsow (RdK), het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur, LVV, afvalverwerkingsbedrijf Selikor, de GGD, Carmabi en andere groepen vrijwilligers om zodoende

de nodige maatregelen te treffen om het vervuilde gebied weer schoon te krijgen”, aldus het persbericht. Het CTB laat tevens weten dat geen enkel ander gebied op Curaçao is aangetast, en dat de stranden, toeristische landmarks en natuurgebieden bestemd voor toeristische attracties intact zijn. “Het CTB monitort de situatie nauwlettend en zal indien nodig blijven informeren. Wij zullen met alle beschikbare middelen de betrokken departementen steunen. Het incident wordt onderzocht”, aldus Kabbara. Het CTB bedankt alle vrijwilligers, werkgroepen en departementen die hun best doen om het door de olie getroffen gebied weer te herstellen en schoon te maken.

Voor drugstransport

Douanebeambte staat na 11 jaar terecht

WILLEMSTAD — De voormalige douanebeambte H.K. stond deze week terecht voor een drugstransport op 14 juni 2001, na een verblijf van elf jaar in de Dominicaanse hoofdstad Sto. Domingo na een vlucht. De medeverdachten in deze zaak werden tot 24 maanden veroordeeld. Het Openbaar Ministerie (OM) is van mening dat K. een organiserende rol had en had vijf jaar celstraf geëist.

De zaak kwam aan het rollen toen B., een oud-collega en medeverdachte in deze zaak, op 14 juni 2001 werd opgepakt met dertien drugspakketten in zijn tas. Het ging hier om een transport van twaalf kilogram cocaïne en twee kilogram heroïne met St. Maarten als bestemming. B. had eerder verklaard dat K. samen met ene Gregory en een Surinaamse man koeriers zocht, die de drugs naar St. Maarten wilden vervoeren, en hij besloot het te doen. K. liet de drugspakketten voor hem in de vertrekhuis achter en zorgde ook dat hij zonder problemen door

de scan kon. Zo kon B. een paar keer met behulp van K. en een andere oud-collega en medeverdachte S. zonder problemen – en voor duizenden gulden die hij van Gregory kreeg – de drugs vervoeren.

Naar Sto. Domingo

De verdachte S. werd ook opgepakt, maar K. vluchtte naar de Dominicaanse Republiek. Althans dat is wat het OM zegt. Volgens K. is hij naar de Dominicaanse Republiek gegaan om zijn vrouw te helpen met verschillende bedrijven die ze daar had. K. besloot om op 27 juli terug

te keren naar Curaçao en is begonnen met werken, maar werd later aangehouden. De advocaat van K. vond de eis van het OM buitenproportioneel. Hij wees onder andere op de zaak van de KTK-medewerkers, waarbij het OM vijf jaar celstraf eiste voor de invoer van 150 kilogram cocaïne. Verder is hij van mening dat K. vrijgesproken moet worden, omdat het OM haar bewijzen alleen op één verklaring – die van medeverdachte B. – baseert. Bovendien heeft B. het altijd over Gregory en kreeg hij ook het geld van Gregory, aldus de advocaat. Daar komt nog bij dat het OM stukken aan het dossier heeft toegevoegd, die niets te maken hebben met deze zaak. De advocaat wil dat K. wordt vrijgesproken.

Het vonnis is op 13 september.

Eerste oplaadpunt elektrische auto's op Hato

WILLEMSTAD — Het eerste oplaadpunt op Curaçao voor elektrische voertuigen (ev's) werd onlangs officieel op vliegveld Hato onthuld door minister van Economische Ontwikkeling Abdul Nasser El Hakim (MFK). Het oplaadpunt is mogelijk gemaakt door Curaçao Airport Holding (CAH), Aqualectra en Curaçao Airport Partners (CAP).

Met de onthulling van het oplaadpunt op Hato is het Curaçao Electric Vehicle Platform begonnen met de start van het Electric Vehicle Pilot Project. Met dit project wilt men onderzoeken welke effecten deze auto's hebben op het elektriciteitsnet en onderzoeken met betrekking tot het eiland stimuleren. Daarnaast wil men hiermee duurzame economische ontwikkelingen voor het eiland bevorderen.

De komende maanden zullen de eerste metingen van het effect van de elektrische voertuigen op het elektriciteitsnet worden gestart. Dit wordt gedaan door een samenwerkingsverband van de UNA, CAH en Aqualectra. De doelen van het Curaçao Electric Vehicle Platform zijn: het promoten en stimuleren van de introductie van ev's op Curaçao; knelpunten



Minister El Hakim (r) met Maurice Adriaens, directeur van de Curaçao Airport Holding (CAH).

identificeren en oplossen ter bevordering van een succesvolle introductie; het opstellen van kwaliteitsnormen voor ev's en de bijbehorende elektriciteitsnetten, en het aantrekken van internationale ev-gerelateerde bedrijven om Curaçao als initiële markt, regionale doorvoerhaven en ontwikkelingscentrum te gebruiken voor Latijns-Amerika en het Caribisch gebied.

Identificeren en oplossen ter bevordering van een succesvolle introductie; het opstellen van kwaliteitsnormen voor ev's en de bijbehorende elektriciteitsnetten, en het aantrekken van internationale ev-gerelateerde bedrijven om Curaçao als initiële markt, regionale doorvoerhaven en ontwikkelingscentrum te gebruiken voor Latijns-Amerika en het Caribisch gebied.

Identificeren en oplossen ter bevordering van een succesvolle introductie; het opstellen van kwaliteitsnormen voor ev's en de bijbehorende elektriciteitsnetten, en het aantrekken van internationale ev-gerelateerde bedrijven om Curaçao als initiële markt, regionale doorvoerhaven en ontwikkelingscentrum te gebruiken voor Latijns-Amerika en het Caribisch gebied.

WILLEMSTAD — De behandeling van de moordzaak tegen de voortvluchtige Edwin Macario Valentina en medeverdachte Raymond P. werd afgelopen woensdag wederom aangehouden voor meer onderzoek.

De zaak werd eerder aangehouden voor het horen van getuigen en de rechter heeft toen besloten dat de zaak met of zonder getuigenverklaring van Valentina toch behandeld zou worden.

Maar het Openbaar Ministerie (OM) wil Valentina toch horen over de in beslag genomen patronen die hij bij zich had toen hij werd aangehouden. Dit keer is de zaak voor onbepaalde tijd aangehouden. Naast de moord op de 24-jarige man Gershwin Marquita aan de Rooseveltweg op 6 april vorig jaar wordt Valentina van zeven andere feiten beschuldigd, waaronder bedreiging, vuurwapenbezit, vernietiging van een politiecel bij Rio Canario en poging tot doodslag van twee personen tijdens een

drive-by shooting. Hij heeft ook de zus van de medeverdachte afgelopen 23 augustus ontvoerd.

Valentina wist op 13 januari uit de bus die hem naar het stadhuis vervoerde, te ontsnappen. De politie startte onmiddellijk een zoektocht, maar Valentina is nog niet gevonden. Nadat hij de zus van P. had ontvoerd had de politie hem ook bijna te pakken, maar hij was de politie toch te snel af en verdween in de mond van shut. Officieel woont hij aan de Kaya Bichi Kandela. De politie is dus nog altijd op zoek naar de verdachte. Voor tips die kunnen leiden naar de verblijfplaats van Valentina, kan men contact opnemen met de politie via telefoonnummer 911, 866-

6124 of de anonieme tiplijn 108.

Ser'i Dòmi

Woensdag werd ook de behandeling van de moordzaak tegen de 35-jarige man U.T.M. voor het horen van getuigen. De man heeft zijn voormalige partner, de 31-jarige Lindarosa Patricia Marcos-Coffie, op 11 mei in de Kaya Pedro Wacao op Ser'i Dòmi in haar rug gestoken met de dood als gevolg. Een klein uur later gaf de dader zichzelf aan bij het politiebureau te Rio Canario. M. had het slachtoffer 's ochtends vroeg opgewacht en toen ze op weg ging naar haar werk sloeg hij toe met een scherp voorwerp. Een mannelijke collega die haar kwam ophalen werd ook door de dader aangevallen, maar hij kon te voet vluchten. Het stel was al een tijdje verwikkeld in een heftige scheiding en Coffie ging op een gegeven moment bij haar moeder wonen, waar ze om het leven is gebracht.

Negentigjarige overvallen

WILLEMSTAD — In een huis te Monte Carmelo is een negentigjarige man overvallen. Hij werd gisteren omstreeks half acht 's avonds thuis verrast door twee jonge mannen, die onder bedreiging met een wapen geld van hem eisten. Toen hij aangaf geen geld te hebben werd hij vastgebonden, waarna de twee mannen het huis doorzochten. Hierbij werd de portemonnee van het slachtoffer gevonden en meegenomen. De bejaarde raakte niet ge-

wond en wist zich, nadat de twee zich uit de voeten hadden gemaakt, te bevrijden en hulp van zijn bureu in te roepen. Het Atrako Team is op dit moment bezig met het onderzoek en roept iedereen, die informatie over deze overval heeft, op om contact op te nemen via de telefoonnummers 866-6192, 866-

6140, 911 of de anonieme tiplijn 108.

BESTRATINGEN!
klinkers
rond zwembaden,
patios en opritten
Tel.: 6622 488

WILLEMSTAD — Ryan de Jongh, 'endurance athlete' en natuurliefhebber, is nauw betrokken bij de schoonmaakwerkzaamheden bij Jan Kok door ploegen van het ministerie van GMN en de Isla-raffinaderij en vrijwilligers van Uniek Curaçao en Carmabi.

Gisteren werd een speciaal modelvliegtuigje ingezet met medewerking van de directeur van de Isla-raffinaderij, Manuel Medina, om het getroffen gebied op professionele wijze vanuit de lucht door middel van foto's in kaart te brengen. De Jongh stelt dat dit 'van uiterst belang is voor het onderzoek van deskundigen

van Carmabi' om tevens een gericht plan van aanpak uit te werken.

Wetenschappelijk directeur Mark Vermeij van Carmabi zal in de komende periode een belangrijke coördinerende functie op zich nemen. “Er wordt intensief samengewerkt om het gebied weer schoon te krijgen. Er is nu geen plaats of tijd om elkaar allerlei zaken te verwijten. Men moet het hoofd koel houden en daadwerkelijk de handen uit de mouwen steken. De krachten zijn nu positief gebundeld om het grote schoonmaakwerk te starten. Het groffe werk is afgerond en nu moeten de gedetailleerde schoonmaakwerkzaamheden starten”,

aldus De Jongh. Hij licht toe dat nu het gedeelte, waar de raffinaderij met loaders niet bij kon, met oog voor detail schoongemaakt zal worden. “Voor het eerst in de geschiedenis staat Curaçao voor een dergelijke uitdaging, waarbij de bevolking zich kan verenigen om een stuk natuur

weer schoon te krijgen. We hebben veel aanmeldingen gekregen van groepen vrijwilligers, die zich in willen zetten. De opzet is om deze vrijwilligers in groepen van tien in te delen met een deskundige, om zo het gebied aan te pakken”, aldus De Jongh.

Pearle Vision opende in april 2000 haar deuren op Curaçao, de winkel is 185 m2 groot en gelegen in het drukke winkelcentrum Saliña Galleries. Vakmanschap, betrouwbaarheid en goede service; de drie pijlers van Pearle Vision.

Voor de winkel op Curaçao zijn we opzoek naar een:

Opticiën m/v

• Taakomschrijving

Je bent in onze Pearle Vision winkel verantwoordelijk voor het aanmeten van correctiemonturen, het verrichten van oogmetingen en het verkopen van brillen, lenzen en randasortiment. Je draagt zorg voor diverse technische werkzaamheden, zoals het op maat slijpen van brillenglazen, het afstellen van brillen en het uitvoeren van diverse reparaties.

• Profiel

Je bent een gediplomeerd opticiën en hebt ervaring binnen de optiekbranche. Je spreekt de Nederlandse taal uitstekend, Papiamentu is een pré.

• Interesse?

Mail dan binnen 2 weken na het verschijnen van deze advertentie een motivatiebrief met CV naar: Ellen Arp (HR Manager): ellen@super-retail.com Voor meer informatie kunt u bellen naar: +599 9 4617702

PEARLE VISION
Nobody cares for eyes more than Pearle



Advertenties Curaçao

DANIEL 86
TE HUUR
APPARTEMENT
gemeubileerd met zeezicht
3 slaapkamers + airco,
1 badkamer, keuken, woonkamer, porch.
TDS + film kanalen.
Gebruik van zwembad.
Prijs: 1350,- p.m. excl. electra, water.
518-3848 / 864-9835

Cursus Digitale Fotografie
Voor wie beter wil leren fotograferen
Maa uw keuze uit twee cursussen, t.w.:
■ een cursus voor de compact-camera of
■ een cursus voor de spiegelreflex-camera
Beide cursussen zijn gericht op beginners
Programma ingaande:
■ Dinsdag 4 september: Compact Camera (Nederlands)
■ Woensdag 5 september: Spiegelreflex (Papiamentu)
■ Donderdag 6 september: Spiegelreflex (Nederlands)
Lestijden: van 7:00 tot 9:30 p.m.
Locatie: STUDIO KORT, Winston Churchillweg 169
Cursusduur: 6 lessen Compact Camera en
8 lessen Spiegelreflex
Docent: Lothar Kort
Voor meer informatie:
STUDIO KORT Photography
Winston Churchillweg 169 - Tel: 869 0562
www.studiokort.com

‘Gipsy-taxiboeven’ vechten levenslange veroordeling aan



Curtley A. Richards (links) en Sherwan Roberts werden op 15 december 2011 tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld voor hun aandeel in de Gipsy-taxiboeven-zaak. Dit is de maximumstraf die de wet op St. Maarten toelaat. Zij gingen in beroep en woensdag vond de behandeling van de zaak door het Gemeenschappelijk Hof van Justitie plaats.

PHILIPSBURG — Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie behandelde woensdag in Hoger Beroep de ‘gipsy taxi-boeven’ zaak. Curtley A. Richards en Sherwan Roberts werden op 15 december 2011 tot levenslang, de maximumstraf in het Wetboek van Strafrecht, veroordeeld. De twee mannen, die in Dominica zijn geboren, werden verantwoordelijk gevonden voor acht misdrijven van doodslag, verkrachting en diefstal, diefstal met geweld en ernstige mishandeling, die in de periode tussen 13 februari en 4 maart 2011 plaatsvonden.

De twee mannen besloten in hoger beroep te gaan, in een poging het Hof te bewegen tot lagere straffen, zodat zij op een dag terug kunnen keren in de gemeenschap. Advocaat-generaal Taco Stein sprak woensdag van ‘drie weken van terreur’, waarin drie personen slachtoffer werden en hun leven hadden verloren door toedoen van de twee mannen die zich voordeden als illegale taxichauffeurs.

Bij de uitvoering van hun misdaden volgden de mannen dezelfde routine. Richards lokte de slachtoffers

in het voertuig, een zwarte Hyundai Tucson, eigendom van de moeder van Robert die zich op de achterbank verschool. Robert gaf het sein om de auto af te sluiten waarna de slachtoffers naar een verlaten plaats werden gebracht en met geweld werden bestolen en in één geval verkracht.

Zes mannen werden bestolen en drie van hen werden op verschrikkelijke wijze vermoord. Zij werden ernstig mishandeld, met een mes bewerkt en gestenigd. Het hemd van één van de slachtoffers werd in brand gesto-

ken terwijl hij nog in leven was. Hij liep derdegraads brandwonden op over ongeveer vijf procent van zijn lichaam. Roberts en Richards bekenden schuld maar wazen elkaar aan als het mees-terbrein. Stein was geschokt door het gebrek aan emoties bij de verdachten tijdens hun uiteenzettingen. Hij vond dat levenslange straffen op hun plaats waren voor deze misdrijven, die uitgelopen waren in ‘orgiën van geweld’.

De forensische experts hadden ‘antisociale ontwikkelingen met psychopathische tendensen’ ontdekt bij Robert, die minder toerekeningsvatbaar werd beschouwd. Dit hield echter niet in dat Roberts niet normaal kon denken tijdens de uitvoering van zijn misdaden.

De experts haalden aan dat Roberts mensen bestolen had als een manier om makkelijk aan geld te komen en zonder scrupules. Zij haal-

den aan dat naar hun mening de misdrijven herhaald konden worden en adviseerden het Hof om langdurige straffen op te leggen. De forensische conclusie over het geestesvermogen van Richards sprak eveneens over lage intelligentie en antisociale eigenschappen evenals alcoholverslaving. De psychiater kwam tot de conclusie dat Richards geheel toerekeningsvatbaar was en dat het gevaar voor herhaling in de toekomst bestond. De psychologische en psychiatrische rapporten werden tijdens de behandeling van de zaak ook besproken. De advocaten Shaira Bommel en Geert Hatzmann brachten naar voren dat hun cliënten het vooruitzicht om eens tot de gemeenschap terug te keren moesten hebben en ook op langere termijn behandeld moesten worden. Het Gemeenschappelijk Hof doet uitspraak op 18 september.

De rechter achtte echter ernstige mishandeling bewezen en verklaarde dat er geen reden aanwezig was voor deze vorm van afkeurenswaardig gedrag.

die zich pas had voorgedaan op het terrein van de Juancho Yrausquin Airport in Saba. “Het ging hier om een zaak waarbij in het openbaar mensen werden geslagen en geschopt terwijl zij op de grond lagen”, stelde Hatzmann. De verdachten in deze zaak werden vorige week veroordeeld tot negen uur agressietherapie en zestig uur gemeenschapswerk, zoals Hatzmann naar voren bracht toen hij om vermindering van de geëiste straf vroeg.

CLOSED FOR INVENTORY

Boolchand's Breedestraat 50, Punda	► September 3
Digital World Kaya Jacob Posner 11, Zeelandia	► September 3 September 4
Sports World Heerenstraat 4B, Punda	► September 3 Sept. 4 (Half Day)
Shoe World Trompstraat z/n, Punda	► September 3
iWorld by Boolchand's Kaya Jacob Posner 11, Zeelandia	► September 3
PANDORA STORE Gomezplein 3-4, Punda	► September 3 Sept. 4 (Half Day)

Boolchand Group  Since 1930

Reef Care Curaçao

KUIDA REF KORSOW

Alarmnummer tel.: 569-2099
(24 uur bereikbaar)

Stemadvies PHU: Stem links

KRALENDIJK — De eerste en enige partij op Bonaire, die tot nu toe een stemadvies voor de Tweede Kamerverkiezingen op 12 september heeft gegeven, is de Partido Hustisia i Union, PHU. Het partijbestuur raadt alle kiezers op Bonaire, St. Eustatius en Saba aan om links te stemmen. Dat betekent dus een stem op de Partij van de Arbeid (PvdA), de Socialistische Partij of GroenLinks.

Het partijbestuur zegt geen voorstander te zijn van het socialisme. De kapitalisten hebben echter de laatste twintig jaar zoveel macht gekregen, dat ze corrupt en abusief zijn geworden en zelfs een gevaar voor de vrede vormen. Alleen de socialisten zijn in staat en hebben de kracht om ze af te remmen. Bovendien is het vanuit Bonairiaans gezichtspunt bekeken de vraag, van wie Bonaire een betere behandeling kan verwachten, van links of van rechts. PHU beantwoordt zelf die vraag door te stellen dat volgens haar de linkse partijen Bonaire beter zullen behandelen dan rechts. Volgens de par-

tij kiezen de regeringen van Nederland en Europa voor bezuinigingsbeleid, dat wil zeggen maatregelen om de uitgaven te verlagen. Er wordt dus overal in gesneden. Dat is een ramp. Bezuinigingen tijdens een economische crisis maken de crisis nog veel erger in plaats van beter. De PHU is van mening dat tijdens een crisis de overheid juist meer moet uitgeven in plaats van minder. “De linkse partijen begrijpen dit beter dan de rechtse. Dit is de derde reden om dit keer links te stemmen”, aldus de PHU.

Het stemadvies zegt niets over de richting van de par-

tij zelf. Een volgende keer kan het stemadvies anders uitvallen. PHU is noch links noch rechts, maar noemt zichzelf ‘solidaire’. Dit betekent dat PHU kan samenwerken met zowel links als rechts, omdat haar ideologie net het midden houdt tussen deze twee en de beste elementen van beide kanten combineert en omvormt tot een eigen, nieuwe en unieke ideologie. Maar er is nog een derde partij, die naar de opvatting van PHU steun verdient, en dat is 50plus. De PHU raadt stemmen op deze partij aan, omdat zij publiekelijk heeft verklaard dat ze de gelijktrekking van sociale en economische grondrechten tussen Nederland en Bonaire (BES) voorstaat. Dit is één der fundamentele speerpunten van de PHU. Diegenen die toch een beetje aarzelen om dit keer links te steunen, adviseert PHU om op ‘50plus’ te stemmen.

Krachtiger optreden tegen ‘hit and run’

PHILIPSBURG — Het Parket van de Officier van Justitie zal krachtiger optreden tegen automobilisten die zich schuldig maken aan ‘hit and run’, zo werd woensdag bekendgemaakt.

Volgens de wet is het een overtreding om de plaats van een ongeluk te verlaten zonder te stoppen, de schade te regelen en voor de slachtoffers te zorgen. Officier van Justitie Dounia Benammar noemde hit and run een criminele overtreding, die van nu af aan krachtiger zal worden

vervolgd. Zij verklaarde dat personen die een ander voertuig lichtelijk beschadigen – zoals bijvoorbeeld een deukje – niet bang hoeven te zijn voor Justitie, maar dat ernstige gevallen voor de rechter zullen belanden. De verdachten zullen worden gestraft volgens richtlijnen die de advocaat-generaal zal

opstellen. Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verschenen woensdag dan ook twee verdachten van hit and run. Benammar eiste tegen de verdachte J.D.A. een boete van 1500 gulden of 60 dagen gevangenisstraf. De musicus A.J.L. (63) gaf toe dat hij betrokken was bij een zaak van hit and run op de L.B. Scott Road op 15 juli, toen hij geen voorrang verleende. In deze zaak eiste de officier een boete van 1000 gulden (40 dagen).

Vijf maanden gevangenisstraf voor vechtpartij in bus

PHILIPSBURG — Een 50-jarige man werd woensdag veroordeeld tot een straf van vijf maanden voorwaardelijk, met een proeftijd van twee jaar en twaalf uur gemeenschapswerk wegens een vechtpartij in een bus.

Frederick W. Boasman en de moeder van zijn kind hadden in de bus ruzie met elkaar over hun kind. Boasman verklaarde aan rechter Tamara Tijhuis dat hij boos was op de moeder van zijn achttien maanden oude dochter, omdat hij op 28 november 2011 de hele dag moest babysitten bij het kind. De ouders begonnen te vechten en het kind werd ook meegesleept. Een buspassagier trachtte tussenbeide te komen en het gevecht te stoppen, maar Boasman werd woedend op hem. Boasman stapte uit de bus, maar toen hij dezelfde bus in St. Peters zag, stopte hij het voertuig, begon stenen te gooien naar de passagier die tussenbeide was gekomen en viel hem aan met een machete. De officier van Justitie sprak van verwerpelijk gedrag van de beklaagde die verblind was geraakt door woede. De officier eiste vijf maanden

voorwaardelijke straf met een proeftijd van drie jaar en 150 uur gemeenschapswerk voor het veroorzaken van ernstige lichamelijke letsels. Advocaat Geert Hatzmann stelde dat zijn cliënt dom had gehandeld. Hij ging in op de ernst van het incident en oordeelde de eis van de officier van Justitie te hoog. Hij verwees naar een zaak

COLLETA'S



neighborhood grill & bar

is op zoek naar een:

Kok

Kitchen Supervisor

Cassière

Voor elk functie is ervaring vereist!

Wil je één van deze uitdagingen aangaan?
Kom dan zo spoedig mogelijk naar:

Larry's Neighborhood Grill & Bar
Oude Caracasbaaiweg 93
vragen naar mev. Anneline of dhr. Felix.

Voor nadere informatie bel tel: **461-0856**



Wassery Korsow B.V. heeft zich gespecialiseerd in textielreiniging en het ontwikkelen en verlenen van daarmee samenhangende dienstverlening ten behoeve van de gezondheidszorg, horeca en industrie. Wassery Korsow staat 7 dagen per week klaar voor haar klanten en biedt alle garanties voor continuïteit.

Wassery Korsow is op zoek naar een full time: **SERVICE ACCOUNT MANAGER**

De functie:
Het doel van de functie is klanten voorzien van gevraagde informatie, het zorgdragen voor service gerelateerde oplossingen en het intern vertalen van klantwensen naar productie gerelateerde zaken. De service account manager werkt zowel binnen de sales als de linnenverhuur- en overwasafdeling. De verhouding tussen administratief werk en operationeel meewerken bedraagt ongeveer 50% - 50%.

Profiel van de geschikte kandidaat: U kiest er bewust voor om in een dynamische organisatie te werken. U bent collegiaal en dienstverlenend ingesteld, stressbestendig en accuraat. U bent niet bang om af en toe uw handen uit de mouwen te steken en durft mensen aan te spreken. Een flexibele instelling voor wat betreft werktijden is een vereiste evenals wisselende telefonische weekenddiensten.

Taken en verantwoordelijkheden:

- Klanten efficiënt en dienstverlenend te woord staan via telefoon en e-mail;
- Het proactief ondersteunen van de salesafdeling, linnenverhuur-en overwasafdeling;
- Klanten informeren over levertijden, orders en procedures;
- Het bijhouden en verwerken van administratieve gegevens;
- Uitvoeren van tellingen bij de klant;
- Samenstellen en afhandelen van opdrachten m.b.t. verkoop- en verhuur van textiel.

Functie eisen:

- MBO+ werk- en denkniveau;
- Goede beheersing van het Office-pakket;
- In bezit van rijbewijs B;
- Goede mondelinge en schriftelijke beheersing van Nederlands en Papiaments, Engels en Spaans is een pre.

Ons aanbod:
Een zeer uitgebreide functie met veel verantwoordelijkheden en uitstekende arbeidsvoorwaarden.
Uw sollicitatie met onderbouwing en CV kunt u binnen twee weken per email richten aan danielle@wasserykorsow.com, of schriftelijk naar Wassery Korsow, Industriepark Brievenkast Kaya 1, of per fax naar 737 0472 t.a.v. D. Zuidervijk. Alle informatie zal vertrouwelijk worden behandeld.

EURO

Winst

AMSTERDAM — De meeste Europese beurzen hebben de relatief rustige maand augustus gisteren met winst afgesloten. De langverwachte speech van de Amerikaanse centralebankpresident Ben Bernanke bracht geen nieuwe inzichten. De hoop van beleggers blijft echter gevestigd op nieuwe steunmaatregelen van de Europese Centrale Bank (ECB). In Amsterdam sloot de AEX-index 0,5 procent hoger op 329,28 punten. Daarmee eindigde de hoofdgraadmeter van het Damrak bijna 1 procent hoger dan aan het einde van de vorige maand. De MidKap klonm gisteren 1,1 procent tot 504,24 punten. In Parijs en Frankfurt klommen de graadmeters 1 en 1,1 procent. Londen viel uit de toon met een min van 0,2 procent.

In het Amerikaanse Jackson Hole hield Bernanke zijn speech op de jaarlijkse conferentie van centrale bankiers. Hij beloofde daarin opnieuw dat de Fed maatregelen neemt als de economische situatie daarom vraagt. Specifieke details bleven echter uit.

Beleggers kijken nu vooral uit naar de beleidsvergadering van de ECB, volgende week donderdag. De centrale bank komt dan naar verwachting met meer details over de plannen om staatsobligaties van eurolanden op te kopen. ECB-bestuurslid Benoît Coeuré gaf in dat verband aan dat het voldoende is als de Europese noodfondsen worden betrokken bij het nieuwe opkoopprogramma.

In de AEX stond ING bovenaan met een winst van 2,9 procent. Verzekeraar Aegon klonm eveneens ruim 2 procent.

De euro zat gisteren in de lift. Aan het slot van de Europese beurshandel was de eenheidsmunt 1,2590 dollar waard, tegen 1,2497 dollar een dag eerder. De prijs van een vat Amerikaanse olie klonm 1,8 procent tot 96,33 dollar. Brentolie werd met 114,19 dollar per vat 1,3 procent duurder.

WALL STREET

Hoop

NEW YORK — De effectenbeurzen van Wall Street zijn gisteren met winst gesloten. Beleggers houden hoop op nieuwe steunmaatregelen van de Amerikaanse en Europese centrale banken. Fed-voorzitter Ben Bernanke kondigde in Jackson Hole weliswaar geen concrete stimuleringsmaatregelen aan, maar liet wel duidelijk weten dat de Fed in actie komt als de economische situatie daarom vraagt.

De toonaangevende Dow-Jonesindex eindigde 0,7 procent hoger op 13.090,84 punten. De brede S&P 500-index steeg 0,5 procent tot 1406,58 punten. Technologiegraadmeter Nasdaq klonm 0,6 procent tot 3066,96 punten.

In zijn toespraak op de jaarlijkse conferentie van centrale bankiers in Jackson Hole benadrukte Bernanke dat de situatie op de Amerikaanse arbeidsmarkt zorgwekkend blijft. Economen concludeerden daaruit dat de Fed met nieuwe stimuleringsmaatregelen komt als de arbeidsmarkt verder achteruitgaat. De beslissing daarover kan worden genomen bij de volgende beleidsvergadering van de centrale bankiers, halverwege september.

“Hij had niet veel duidelijker kunnen stellen dat hij niet tevreden is met de economie en de werkloosheid en dat hij bereid is actie te ondernemen”, zei een Amerikaanse beleggingsstrateeg over Bernanke tegen persbureau Reuters.

De prijs van een vat Amerikaanse olie steeg met bijna 2 procent tot 96,39 dollar. Oliemaatschappijen Chevron en ConocoPhillips wonnen ruim 1 procent.

De euro werd gisteravond voor 1,2580 dollar verhandeld, tegen 1,2590 dollar aan het slot van de Europese beurshandel eerder op de dag.

Politiek hekelt belastingontwijking NS

DEN HAAG — CDA, PvdA en SP hebben vandaag kritisch gereageerd op een constructie van spoorwegbedrijf NS, waarmee sinds 1999 ten minste 250 miljoen aan belastingen is ontweken. “Ik vind dat een gebrek aan moraal van dit bedrijf”, aldus CDA-lijsttrekker Sybrand van Haersma Buma in Tros Kamerbreed.

Ook PvdA-leider Diederik Samsom stelt in het radio-programma dat de constructie ‘gewoon niet deugt’. Hij betwijfelt niet dat een belastingroute volgens de wet kan, maar vindt het toch een ‘bizarre constructie’. Eerder op de dag liet SP-Kamerlid Farshad Bashir zich in gelijksoortige bewoordingen uit. Hij noemt de werkwijze van de NS schandalig

en onacceptabel. Hij stelt dat een staatsbedrijf – de Staat is enig aandeelhouder van de NS – het goede voorbeeld moet geven.

De NS zette in 1998 een belastingroute via Ierland op met als doel de winstbelasting te drukken. Onderdeel daarvan is het Ierse dochterbedrijf NS Financial Services, dat treinen aan de NS

verhuurt, zegt het spoorwegbedrijf. De treinen zijn op papier Iers, maar hebben nooit in Ierland gereden. Volgens een woordvoerder van de NS is deze constructie ‘volstrekt legaal’ en is het bij vervoerders gebruikelijk om op deze manier eigen materieel terug te leasen. De NS heeft de laatste jaren gemiddeld 9 procent belasting betaald in Ierland. In totaal heeft de belastingroute de Ierse schatkist 94 miljoen euro opgeleverd, aldus de NS. Volgens de ministeries van Infrastructuur en Milieu

en van Financiën staat het bedrijven ‘in beginsel vrij om in het buitenland activiteiten te verrichten’. Daar hoort dan ook bij dat in het buitenland belasting wordt betaald. De NS doet dan ook niets onwettigs, aldus de ministeries. Volgens de departementen zit het dochterbedrijf van NS in Ierland omdat daar het investeringsklimaat voor leasemaatschappijen gunstig is. “Maar we hadden liever gezien dat de activiteiten in Nederland hadden plaatsgevonden”, aldus staatssecretaris Frans Weekers van Financiën.

American Airlines en US Airways overwegen fusie



Foto: Bloomberg News

NEW YORK — AMR, het moederbedrijf van American Airlines, en US Airways onderzoeken een mogelijke fusie. Dat maakten beide luchtvaartmaatschappijen gisteren bekend. AMR vroeg eind vorig jaar uitstel van betaling aan en werkt sindsdien aan een doorstart. Het bedrijf mikt in eerste instantie op een zelfstandig voortbestaan, maar zou nu onder druk van schuldeisers de voorkeur geven aan een fusie. Een combinatie van beide bedrijven zou ongeveer even groot worden als concurrent United Continental. Die luchtvaartmaatschappij ontstond in 2010 door de fusie van United Airlines met Continental Airlines.

Braziliaanse economie groeit matig

BRASILIA — De Braziliaanse economie is in het tweede kwartaal met 0,4 procent gegroeid ten opzichte van het voorgaande kwartaal. Dat meldde het Braziliaanse statistiekbureau gisteren.

Brazilië vormt samen met China, India en Rusland de groep belangrijkste opkomende economieën. De groei ligt er de afgelopen tijd, mede door alle economische problemen in Europa en de VS, echter veel lager dan in

die andere landen.

Minister van Financiën Guido Mantega gaf in een reactie aan dat hij denkt dat het ergste inmiddels achter de rug is. “De economie herstelt langzaam”, zei hij. Hij voegde eraan toe dat hij hoopt op een economische groei van 4 procent in 2013. Analisten rekenen op een groei van 1,7 procent in heel 2012. Vorig jaar viel de groei van de Braziliaanse economie terug tot 2,7 procent, na een vooruitgang met 7,5 procent in 2010.

Apple breidt octrooizaak tegen Samsung uit

NEW YORK — Het Amerikaanse IT-concern Apple heeft het aantal octrooiklachten tegen rivaal Samsung opgevoerd.

Het bedrijf heeft een Californische rechtbank gemeld dat nog vier Samsung-producten, waaronder de Galaxy S III, illegaal enkele vastgelegde uitvindingen van Apple gebruiken. In februari had Apple had beweerd dat min-

stens zeventien Samsung-producten een schending zijn van zijn octrooien. Ruim een week geleden kreeg Apple in een andere zaak in de VS ruim 1 miljard dollar (ongeveer 840 miljoen euro) schadevergoeding toegerekend, omdat Samsung octrooien van Apple zou hebben geschonden. Gisteren oordeelde een rechtbank in Tokio echter dat van schending geen sprake was.

Tata wil auto’s bouwen in Saudi-Arabië

RIYAAD — Autofabrikant Tata Motors onderzoekt de mogelijkheid om een fabriek voor Jaguars en Land Rovers te openen in Saudi-Arabië. De fabrikant ziet voordeel in een vestiging naast een grote aluminiumsmelter die volgend jaar opengaat.

Die smelter kan goedkoop werken dankzij de lage

stroomprijs in het rijke olieland. Dat heeft topman Ratan Tata vandaag gezegd in tijdschrift Autocar India. Het conservatief-islamitische koninkrijk Saudi-Arabië heeft nu geen autofabrieken.

De wagens van bedrijf Jaguar Land Rover Ltd. worden nu gemaakt in vijf fabrieken in Groot-Brittannië en een in India.

Nog velen gestrand op vliegveld Frankfurt

FRANKFURT — De staking van de stewards en stewardessen van Lufthansa gisterochtend in Frankfurt heeft ook vandaag nog gevolgen. Omdat het luchtverkeer nog steeds is ontergeld, zijn er vanochtend nog achttien vluchten geannuleerd.

Circa 1000 gestrande passagiers hebben de nacht door-

gebracht in de transitruimte van het vliegveld van Frankfurt. Het cabinepersoneel staakte enkele uren na vastgelopen cao-onderhandelingen. Het gevolg was dat de maatschappij circa 190 vluchten moest schrappen. De vakbonden verwachten al gauw opnieuw te staken. Wanneer en waar precies, laat vakbond UFO nog in het midden.

Iraakse olie-export hoogste in 30 jaar

BAGDAD — De Iraakse olie-export heeft het hoogste peil bereikt in ruim 30 jaar. De uitvoer stijgt de komende tijd zelfs verder, meldde het ministerie van Olie vandaag.

De uitvoer is gestegen naar gemiddeld 2,56 miljoen vaten per dag. Het land verdient daardoor 8,4 miljard dollar per dag bij een prijs van 106 dollar per vat. Vorige maand was de uitvoer

nog 2,51 miljoen vaten per dag.

Irak heeft bewezen reserves van 143,1 miljard vaten olie. Het behoort daarmee tot de grootste olielanden ter wereld. De Verenigde Staten en bondgenoten vielen Irak in 2003 binnen om leider Saddam Hussein te verdrijven, die zich tegen het Westen had gekeerd.

Irak is circa twaalf keer groter dan Nederland.

IMF optimistisch over Griekenland

WASHINGTON — Het Internationaal Monetair Fonds (IMF) is optimistisch over de kansen van Griekenland om orde op zaken te stellen.

Dat zei de tweede man van het fonds, David Lipton, gisteren tegen de Amerikaanse tv-zender CNBC. Het IMF is ervan overtuigd dat de

Griekse premier Antonis Samaras en zijn kabinet toegewijd werken om het land weer op het juiste spoor te krijgen, zei Lipton. “En wij proberen daarbij te helpen”, voegde hij eraan toe. Het harde werk van de Grieken stemt Lipton optimistisch. “Ze willen in de euro blijven. Ze willen hun land weer aan de gang krijgen.”

Shell bereidt herstart in Golf van Mexico voor

NEW YORK — Shell treft voorbereidingen om de productie in de Golf van Mexico te hervatten. Dat liet het olieconcern gisteren weten.

Shell legde een deel van de productie in de Golf eerder deze week stil vanwege de orkaan Isaac, die over het gebied trok. Het olieconcern brengt zijn personeel dit weekeinde terug naar de

stilgelegde locaties en hervat de productie als de benodigde inspecties zijn afgerond.

Shell verwacht de productie vervolgens binnen drie tot vijf dagen weer op het niveau van voor de orkaan te hebben. Hoe snel de productie kan worden hervat hangt ook af van de situatie bij de raffinaderijen in Louisiana en Alabama, die ook werden stilgelegd.

‘Grieks watermerk op nieuwe eurobiljetten’

FRANKFURT — De Europese Centrale Bank (ECB) is van plan een afbeelding uit de Griekse mythologie te gebruiken als nieuw watermerk op eurobiljetten. Dat meldde de financieel persbureau Bloomberg gisteren op basis van personen die betrokken zijn bij het ontwerp van de biljetten.

De ECB zou een afbeelding van de Fenicische prinses Europa, die volgens de

Griekse mythologie werd ontvoerd door oppergod Zeus, willen gebruiken als nieuw watermerk. De bank zou het nieuwe ontwerp in november willen openbaren, waarna de eerste nieuwe biljetten in mei in roulatie moeten worden genomen.

De keuze is opmerkelijk, omdat er door alle financiële problemen in Griekenland openlijk wordt gespeculeerd over een vertrek van het land uit de eurozone.

België legt banken aan banden

BRUSSEL — Voor de Belgische premier Elio Di Rupo is de hervorming van de bankensector de belangrijkste prioriteit de komende maanden.

De socialistische premier wil de spaar- en zakenafdelingen van de banken opsplitsen, meldde hij vandaag in diverse kranten. Di Rupo trekt zo een les uit de

bankencrisis. “Nu komen de verliezen van de banken bij de gewone mensen terecht, terwijl de winsten geprivatiseerd worden.” Hij wil strenge regels voor speculatieve activiteiten. “Bij overtredingen daarop moeten we boetes kunnen opleggen. Daarbovenop moeten er boetes opgelegd kunnen worden voor belangenvermenging.”

Productie China op laag niveau

PEKING — De productieactiviteiten in China zijn in augustus gedaald tot het laagste peil in negen maanden, aldus officiële cijfers vandaag. Het is het nieuwste signaal dat de op een na grootste economie ter wereld verslapt.

De inkoopmanagersindex zakte van 50,1 in juli naar 49,2 in augustus. Een index-

cijfer boven de 50 duidt op uitbreiding, onder de 50 op krimp. De recente overheidsmaatregelen om de economie op te peppen hebben kennelijk nog niet het gewenste effect. De Chinese economische groei zakte in het tweede kwartaal al tot 7,6 procent. Dat is het slechtste resultaat in drie jaar, hoewel het een groeipercentage is waar Nederland niet aan kan tippen.

NEW YORK					AMSTERDAM				
	PREV.	31-Aug			PREV.	31-Aug			
DOW JONES	13000.71	13090.84	AEX		327.54	329.28			
S&P 500 INDEX	1399.48	1408.58	AEGON NV		4.00	4.00			
NASDAQ	3048.71	3066.97	AGEAS		17.50	17.70			
AMAZON.COM INC	246.22	248.27	AHOLD NV		9.95	9.83			
AMERICAN EXPRESS	57.17	58.30	ASTORIA FINL		10.03	10.07			
APPLE INC	663.67	665.24	AKZO NOBEL		45.79	45.82			
AT&T INC	36.69	36.64	ASML HOLDING NV		44.90	45.04			
BERKSHIRE HATH-B	84.01	84.34	CORIO NV		33.62	33.85			
CISCO SYSTEMS	18.90	19.08	DANONE		49.49	49.55			
CITIGROUP INC	29.65	29.71	DSM (KONIN)		37.20	37.29			
WALT DISNEY CO	49.42	49.47	HAL TRUST		86.22	86.52			
EBAY INC	46.55	47.47	HEINEKEN NV		44.22	44.08			
GENERAL ELECTRIC	20.64	20.71	ING GROEP NV-CVA		5.91	6.08			
GOOGLE INC-CL A	681.68	685.09	ROYAL IMTECH NV		20.28	20.56			
HEWLETT-PACKARD	16.78	16.88	KPN (KONIN) NV		6.80	6.82			
HOME DEPOT INC	56.62	56.75	KONINKLUKE PHIL		18.09	18.28			
IBM	193.37	194.85	POSTNL NV		2.82	2.85			
INTEL CORP	24.27	24.83	REED ELSEVIER		10.39	10.38			
JOHNSON&JOHNSON	67.21	67.43	REXEL SA		15.35	15.53			
MEDTRONIC INC	40.48	40.66	ROBOCO NV		24.19	24.04			
MICROSOFT CORP	30.32	30.82	ROLINCO NV		20.21	20.13			
3M CO	91.76	92.60	RORENTO NV		53.04	53.05			
PFIZER INC	23.84	23.86	ROYAL DUTCH SH-A		27.92	27.81			
PROCTER & GAMBLE	66.88	67.19	TOMTOM		3.42	3.49			
ROYAL DUTCH-ADR	69.78	69.97	UNILEVER NV-CVA		27.70	27.73			
SCHLUMBERGER LTD	71.60	72.38	WESSANEN NV		2.08	2.10			
SPRINT NEXTEL CO	4.83	4.85	WOLTERS KLUWER		14.26	14.30			
TEXAS INSTRUMENT	29.01	29.04	WP-STEWART HLDGS		211.60	212.87			
TIME WARNER INC	41.48	41.55	COTIABANK FUNDS			PREV.	31-Aug		
VISA INC-CLASS A	126.70	128.25	MONEY MARKET		13.0593	13.0593			
ETFs		PREV.	31-Aug		US DOLLAR BOND	2.6806	2.6834		
ISHARES-DJ DIV	57.17	57.17			GLOBAL GROWTH	1.7340	1.7138		
ISHARES-EMG MKT	38.91	39.28			US GROWTH	8.1809	8.1337		
ISHARES-MSCI PAC	42.76	43.38			CANADIAN GROWTH	2.8280	2.7934		
ISHARES-RS 3000	82.77	83.08			CURRENCIES		PREV.	31-Aug	
ISHARES-SP500 GR	76.21	76.58			YEN/USD	78.560	78.320		
ISHARES-S&P EURO	35.08	35.41			EUR/USD	1.250	1.257		
POWERSHARES DB C	28.49	28.79			CAN/USD	0.993	0.986		
POWERSH-QQQ	67.71	68.16			GBP/USD	1.579	1.586		
SPDR S&P MID 40	176.22	177.33			COMMODITIES		PREV.	31-Aug	
SPDR S&P 600 SMA	72.56	72.84			OIL WTI	94.62	95.63		
FUNDS		PREV.	31-Aug		GOLD	1655.60	1692.01		
BLACKROCK GBL ALL	43.78	43.78			SILVER	30.44	31.73		
TEMPLETON GBL BND	21.68	21.87			WHEAT	903.00	887.00		

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB
MADURO & CURIJL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lao Capriles Banking Center, Schollegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Nog elf dagen tot de verkiezingen

DEN HAAG — Liegen en beschuldigen van liegen werd gisteren meer en meer een thema in deze verkiezingscampagne. Zelfs op de site van het Jeugdjournaal werd er een poll aan gewijd. De stelling ‘Het is kinderachtig dat politici elkaar leugenaar noemen’ werd door meer dan driekwart van de bezoekers onderschreven. Een van de deelnemertjes suggereerde een cursus ‘normaal met elkaar omgaan’ voor ‘politiciussen’.

Die ‘politicussen’ hebben op dit moment wel even wat anders aan hun hoofd dan een leergang. Maar er zat voor het VVD-campagne-team gisteren wel weinig anders op dan toe te geven dat lijsttrekker Mark Rutte in het lijsttrekkersdebat van donderdag ten onrechte had gezegd dat de economie door de plannen van de PvdA op langere termijn gaat krimpen. De groei in de PvdA-plannen wijkt weliswaar af van de verwachtingen, maar desondanks blijft er sprake van economische groei. Volgens het Catharina Ziekenhuis in Eindhoven heeft PvdA-lijsttrekker Diederik

Samsom in hetzelfde debat op zijn beurt onzin verkocht. Samsom zei dat in de regio Eindhoven ziekenhuizen met elkaar samenwerken in plaats van elkaar beconcurreren. Het hospitaal zei gisteren dat dit niet klopt. Het St. Anna Ziekenhuis, Máxima Medisch Centrum en Catharina Ziekenhuis in de Brabantse stad werken conform de regels van de NMa. Problemen ook voor de SP, die nog maar zo kort geleden de ongekroonde koning leek van het linkse front. Volgens de nieuwe politieke barometer van onderzoeksbureau Ipsos Synovate voelt de SP de hete adem van de PvdA

in de nek. Als er nu verkiezingen zouden zijn, zou de PvdA volgens de peiling uitkomen op 26 zetels, eentje minder nog maar dan de SP, die toch nog enorm wint ten opzichte van de huidige werkelijkheid in de Kamer (15 zetels).

Intussen moest Emile Roemer van de SP nog boos worden op Bernard Wientjes van VNO-NCW. “De SP heeft het poldermodel bijna kapotgemaakt”, meldde die. Dat vond Roemer allemaal maar goedkoop van Wientjes, die ‘loopjongen van de multinationals en bankiers’. Elders liet huidig VVD-minister Edith Schippers (Volksgezondheid) publiekelijk weten dat haar de rillingen over de liberale rug lopen bij de gedachte aan een opvolger van de SP. Schippers vreest dat de verschillen tussen arm en rijk in de zorg groter worden als de SP het voor het zeggen krijgt.

“De SP neemt geen enkele maatregel waarmee de rekening van de burger naar beneden wordt gebracht.” In den lande werd het campagnehandwerk noest voorgezet. Ronald Plasterk van de PvdA zag wel wat in een ontmoeting met de giraffen van Burgers’ Zoo in Arnhem en Kees van der Staaij van de SGP sprak, blijkens een Twitterfoto, onder meer met jonge vrouwen op de Veluwe. Rutte voerde tot in de avond campagne op tv. Voor het programma WNL: Half acht live! nodigde hij Willeke Alberti uit. Mark en Willeke verklaarden fan van elkaar te zijn en Rutte verkneukelt zich al bij de gedachte aan de première van De Jantjes op zondag 23 september in de Wim Sonneveld Zaal van het DeLaMar Theater in Amsterdam. Daarin speelt Alberti de rol van Na Drupel. Hij komt zeker, beloofde hij Alberti. “Hij komt al zijn beloftes na”, glunderde ze.

VVD populair op Facebook, Wilders op Twitter

DEN HAAG — De kiezer komt politici anno 2012 even vaak tegen op sociale media als op de markt. Partijen gebruiken vooral veel Facebook en Twitter. De verschillen in populariteit zijn er groot en ze komen niet altijd overeen met de grootte van de partijen. De VVD is op Facebook en Twitter de populairste. De meest geliefde lijsttrekker op Twitter is Geert Wilders (PVV).

Wat opvalt is dat grotere politieke partijen niet automatisch veel ‘likes’ krijgen op Facebook of veel volgers hebben. Zo heeft het CDA maar zo’n 1500 likes op Facebook, iets meer dan de veel kleinere SGP (circa 1300). De Partij voor de Dieren (circa 2900) en de ChristenUnie (bijna 3000 vrienden) zijn ongeveer twee keer zo populair. Op Facebook is de VVD het grootst (rond de 28.000 likes). Op Twitter mag vooral PVV-lijsttrekker Geert Wilders (@geertwilderspvv) zich in een grote populariteit verheugen met bijna 203.000 volgers. De PVV’er stelt bijvoorbeeld PvdA-lijsttrekker Diederik Samsom in de schaduw met zijn bijna 65.000 ‘followers’. Als partij is de VVD ook op Twitter populair (ruim 39.000 volgers). De meeste

andere partijen blijven steken tussen de 10.000 en 20.000. De accounts van lijsttrekkers zijn dus populair. Het verleden leert dat uitglijders op Twitter snel zijn gemaakt. Denk aan Tweede Kamerlid Kamerlid Arend Jan Bokestijn (VVD), die in 2009 veel verontwaardiging opriep omdat hij Chinezen op Twitter had uitmaakt voor spleetogen. Toch is er geen enkele partij die zijn politici ‘twitterles’ geeft. Ook worden grapjes niet van tevoren getest op een klein publiek. Hoewel de partijaccounts niet heel populair zijn, worden ze intensief gebruikt om politieke boodschappen te verspreiden. Onder meer het CDA en D66 zorgen ervoor dat er 24 uur per dag iemand is die in de gaten houdt of er nog mensen zijn met vragen over

het verkiezingsprogramma. De partijen zorgen dat mogelijke kiezers snel antwoord krijgen.

Kleine partijen als de SGP of Partij voor de Dieren (PvdD) hebben minder mensen tot hun beschikking. Daarom is twitteren daar minder centraal geregeld. Wel vraagt de PvdD leden om actief te twitteren over de campagne. Nieuw is de zogenoemde tweetdonatie. Mensen die de PvdD een warm hart toedragen, kunnen hun persoonlijke twitteraccount ter beschikking stellen aan de partij. Daar moeten zij zich wel zelf voor aanmelden. Zo kan de PvdD via persoonlijke accounts politieke tweets de wereld insturen. Partijen zetten niet alleen op een professionele manier ‘ingeburgerde’ sociale media in, maar ze experimenteren ook met nieuwigheden. Zo gebruiken onder meer GroenLinks, het CDA en D66 Google Hangout, een soort video-chatgesprek voor maximaal tien mensen. Dat zou namelijk zomaar eens een nieuwe hit kunnen zijn.

Band Wilders-Rutte ‘niet onherstelbaar kapot’

DEN HAAG — Ondanks het klappen van het overleg in het Catshuis is er in de persoonlijke verhoudingen tussen VVD-leider Mark Rutte en PVV-leider Geert Wilders ‘niets veranderd’. “Er is niets onherstelbaar kapotgegaan”, aldus Wilders vandaag in een interview met de Volkskrant.

De krant legde Wilders voor dat in debatten de indruk wordt gewekt dat het behoorlijk mis is tussen de politici. “Dat idee heb ik niet”, zei Wilders daarover. Rutte gaf onlangs aan nog altijd boos te zijn op Wilders, omdat die wegliep uit het Catshuisoverleg. Daardoor viel het kabinet en moesten afspraken over de begroting voor 2013 worden gemaakt met andere partijen. Ook werden verkiezingen noodzakelijk. Wilders zegt in het interview

verder dat hij het niet erg vindt als mensen hem onbetrouwbaar noemen. “Rutte zegt dat nu bijna elke dag. Maar als ik daar gevoelig voor zou zijn was ik allang overspannen geweest”, vertelt de PVV-leider. Hij zegt erbij te weten dat hij niet onbetrouwbaar is. Ook gaat hij in op de strenge persoonsbeveiliging die hij krijgt. “Het is vreselijk. Al acht jaar”, aldus Wilders. Hij mist vooral simpele dingen. “Zelf in mijn auto kunnen stappen. Die Audi TT in de garage van mijn woning; ik heb er jaren voor gespaard en er maar één jaar in gereden. Ik kan ‘m niet verkopen, dat kan ik niet over mijn hart verkrijgen.” Boodschappen doen mist Wilders ook. “Gewoon de deur uitgaan. Een stukje wandelen met mijn vrouw. Ik mag thuis m’n post niet eens uit de brievenbus halen”, zegt de PVV-leider.

Kantoortoren Philips opgeblazen



Foto: Omroep Brabant

Wat op de foto niet zichtbaar is, is dat de liftschaft niet tegen de vlakte is gegaan, maar overeind bleef.

EINDHOVEN — Een sloopbedrijf heeft vandaag een oude kantoortoren van Philips in Eindhoven opgeblazen. In en om het gebouw was 100 kilo dynamiet aangebracht dat rond 13 uur (Nederlandse tijd) tot ontploffing werd gebracht. Maar de operatie is niet helemaal gelukt.

Een deel van de toren is na de explosie overeind blijven

staan. Het gaat om een gedeelte van de liftschaft.

De springmeester bepaalt nu wat er met het nog overeind staande deel van het gebouw moet gebeuren. Hij controleert onder meer of alle springladingen zijn afgegaan, zegt een woordvoerder van Philips. In de hoge kantoortoren

zat in het verleden enige tijd de directie van Philips. Frits Philips had er op de 12e verdieping zijn kantoor en kon er uitkijken op zijn landgoed Wielewaal. De kantoortoren moest weg omdat woningcorporatie Trudo en bouwbedrijf

Hurks daar huizen willen bouwen.

Vanwege de zogenoemde implosie moesten bewoners van 30 huizen vandaag even weg. De gemeente had een noodverordening afgekondigd voor het gebied.

Forensentaks weegt zwaar bij verkiezingen

AMSTERDAM — Voor de helft van de werknemers is de forensentaks een belangrijk thema bij de Tweede Kamerverkiezingen van 12 september. Voor 21 procent is de maatregel zelfs heel belangrijk. Dat blijkt uit een onderzoek dat de vakcentrale FNV heeft laten verrichten door bureau ADV Market Research onder 424 forensen.

De forensentaks is een belasting op de vergoeding voor woonwerkverkeer voor werknemers, waartoe in het Lenteakkoord van VVD, CDA, D66, GroenLinks en ChristenUnie is besloten. Volgens het vandaag gepubliceerde onderzoek verwacht 83 procent van de ondervraagden door de invoering van deze heffing op kosten te worden gejaagd.

30 procent noemt de kosten financieel niet haalbaar. Volgens de FNV onderschatten veel werknemers de kosten nog. Twee derde van de ondervraagden denkt dat het jaarlijks om minder dan 500 euro gaat. Het werkelijke bedrag zal volgens de vakcentrale tussen de 600 en 1200 euro liggen.

Thuis gaan (tele)werken om de forensentaks te ontlopen is voor de helft van de ondervraagden niet mogelijk, blijkt uit het onderzoek. 44 procent noemt minder gaan werken geen optie. “Deze resultaten tonen wederom aan dat de forensentaks een potsierlijk plan is”, zegt FNV-federatiebestuurder Catelene Passchier. “Dit is voor veel mensen zo enorm ingrijpend dat ik echt niet begrijp waarom dit wordt doorgezet.”

Haags ziekenhuis herstelt na lekkage

DEN HAAG — Het Haga-Ziekenhuis op de locatie Leyweg in Den Haag heeft gisteren geen operaties kunnen uitvoeren, omdat door hevige regenval een lekkage is ontstaan in de buurt van de operatiekamers. In de loop van de avond waren de problemen opgelost, meldde het ziekenhuis.

“Alle technische facilitei-

ten zijn gecontroleerd en in orde bevonden en er kunnen weer operaties worden uitgevoerd”, aldus het Haga-Ziekenhuis op zijn website. Hoeveel operaties gisteren zijn uitgesteld kon een woordvoerder van het ziekenhuis niet aangeven. Een deel van de patiënten is op een andere locatie van het ziekenhuis geopereerd.

Maximumsnelheid van 120 naar 130

DEN HAAG — Wie er van houdt om lekker door te rijden, kan vanaf vandaag zijn lol op. De maximumsnelheid gaat op een groot deel van de Nederlandse wegen omhoog van 120 naar 130 kilometer per uur. Vooral in het noorden en oosten van het land kunnen automobilisten het gaspedaal flink indrukken. In de Randstad moeten automobilisten goed op de verkeersborden letten: daar blijft de limiet veelal 100 of 120 kilometer per uur. Of er is een flexibele maximale snelheid, waardoor

alleen ‘s avonds en ‘s nachts 130 mag worden gereden. In totaal gaat op 45 procent van de snelwegen de maximumsnelheid naar 130 kilometer per uur. Minister Melanie Schultz van Haegen (Infrastructuur) verwacht dat er de komende tijd her en der nog wegen bij komen waar de snelheid omhoog kan. De wijziging leidt tot veel werk bij Rijkswaterstaat. Ongeveer honderd mensen waren tot in de vroege uurtjes bezig om meer dan 2000 verkeersborden en 65 grensborden aan te passen.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans

10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.

11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES

De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA

de echte lokale muziekprogramma met TTO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.

8:00-8:10 Nieuws Pap

8:30-9:00 Wereldpanorama

9:00-9:10 Nieuws Pap

9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap

13:30-14:00 Bolero muziek

14:00-15:00 Locale muziek

15:00-16:00 Gevarieerd

16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine

met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA

ELKE DAG OM 12:00 'S MIDDAGS

FARAWE

Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00

Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00



SIMAR
Sindicato di Maestro di Aruba

SINDICATO DI MAESTRO DI ARUBA
ta invita tur su miembronan pa asisti na un

REUNION GENERAL

A base di articulo 8, inciso 2 di Statutonan di SIMAR, e directiva di SIMAR mester consisti di minimo 5 persona. Dos miembro di directiva a tuma nan retiro na juni, cu e consecuencia cu e directiva a cay.
Pa es motibo aki ta yama un reunion general ariba **diabierna 14 di september 2012, pa 8:00 pm** na cede di SIMAR. Esaki pa nombracion di un directiva nobo pa continuacion di e añanan sindical 2012-2014.

Puntonan di agenda:

1. Apertura.

2. Presentacion miembronan cu ta postula nan mes pa e directiva nobo.

3. Votacion pa miembronan di e directiva nobo.

4. Turno liber.

5. Clausura.

Pa e reunion di dia 24 di augustus no tabata tin quorum. E reunion aki a cera.
E reunion di dia 14 di september lo ta e di dos reunion yama, pues segun statutonan, irrespecto e cantidad di miembronan presente na e reunion aki, lo tuma desicionnan valido.

Miembronan cu ta interesa pa postula nan mes, por pasa ora di oficina pa un formulario.

Na number di directiva,
M.Cornelie, Vice-presidente.



Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setanet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypall zie website

Rotterdam wil naar 60 cruiseschepen



Photo: skyscrapercity.com

Cruiseschip de Rotterdam aan de kade. Om meer schepen aan te trekken, moet eerst de terminal worden opgeknapt.

ROTTERDAM — Een studie van de cruisehaven in Rotterdam moet duidelijk maken of de stad meer cruiseschepen naar zich toe kan halen. In een tijd dat de cruisemarkt wereldwijd groeit, wil het Havenbedrijf Rotterdam graag 60 schepen per jaar ontvangen in plaats van de ongeveer 30 per jaar nu. Dat zegt een woordvoerder van het havenbedrijf.

Zeker is in ieder geval dat een toename van het aantal cruiseschepen alleen kan worden gerealiseerd als de terminal wordt opgeknapt. "Nu moeten we soms tenten

opzetten om de bagage van de opvarenden op te slaan. Dat is niet meer van deze tijd", aldus de woordvoerder van het havenbedrijf. Omdat de terminal een monument is heeft dat ook zijn charme, benadrukt de woordvoerder: "Maar we moeten uiteindelijk ook toe naar een hoogwaardige afhandeling

van passagiers op de terminal." De gemeente Rotterdam heeft nog 3,2 miljoen euro op de plank liggen, speciaal bedoeld voor verbouwing van de terminal. Maar die kan pas beginnen als de studie duidelijk heeft gemaakt hoe en of er meer cruiseschepen richting Rotterdam kunnen komen.

Prins legt krans bij Nationaal Indië-monument

ROERMOND — Prins Willem-Alexander heeft vanmiddag een krans gelegd bij het Nationaal Indië-monument in Roermond. Dat deed hij in aanwezigheid van minister Hans Hillen van Defensie en Commandant der Strijdkrachten Tom Middendorp.

Zeker 20.000 veteranen herdachten in Roermond de ruim 6200 Nederlandse militairen die tussen 1945 en 1962 omkwamen tijdens missies in de toenmalige overzeese gebiedsdelen Nederlands-Indië en Nieuw-Guinea. Vier F16's van luchtmachtbasis Volkel voerden boven het park Hattem, waar de herdenking plaatshad, een 'missing man'-vlucht uit. In zijn toespraak tot de veteranen zei minister Hillen dat Nederland en Indonesië van elkaar scheidden in een sfeer van verwijt en onbegrip. Hij prees het huidige Indonesië als een belangrijke democratie en vroeg beide landen om niet alleen terug, maar vooral vooruit te kijken. "Nieuwe vriendschap begint niet met onderzoeken wat er allemaal mis is gegaan", zei Hillen. Hij pleitte voor een relatie met Indonesië die uitgaat van wederzijdse waardering.

Ouderen voelen zich afgedankt op arbeidsmarkt

HILVERSUM — Bijna de helft van de 55-plussers in Nederland voelt zich afgedankt op de arbeidsmarkt. Dat blijkt uit onderzoek van de ouderenbonden Anbo en de Unie KBO en het televisieprogramma Debat op 2.

Voor het onderzoek werden 5286 ouderen (55+) uit de achterban van beide ouderenbonden ondervraagd.

Daarvan zei 47 procent zich afgedankt te voelen en meer dan de helft voelt zich 'ongewenst', aldus Debat op 2. Bijna een derde van de ondervraagde ouderen is bang de komende vijf jaar in armoede te belanden. Een vijfde van de pensioengerechtigden zegt niet uit te komen met zijn geld.

Van hen kan niet verwacht worden dat ze dan maar een bijbaantje zoeken om hun

inkomen op te krikken, vindt een meerderheid van de ondervraagden.

Volgens het tv-programma bestaat er onder ouderen veel weerstand tegen de hervorming van de arbeidsmarkt. Zo is bijna driekwart van de senioren tegen inperking van de WW en het ontslagrecht en 63 procent is tegen verlaging van de ontslagvergoeding, aldus Debat op 2.

Dag van de PERS



Fatum wil de pers van Aruba bedanken voor en feliciteren met het voortreffelijke werk om onze gemeenschap te informeren.

hartelijk gefeliciteerd

FATUM

A Member of the Guardian Holdings Group

MEER ZEKERHEID MET FATUM

☎ 582-1111 • info@fatum.com • www.fatum.com

‘Links kost Defensie tienduizenden banen’

DEN HAAG — Als de linkse partijen in Nederland aan de macht komen, komen ruim 20.000 banen bij Defensie op de tocht te staan. Als de bezuinigingen in hun programma's doorgaan kan dat de krijgsmacht bovendien zo uithollen, dat zij in de praktijk nauwelijks meer inzetbaar is.

Dat concludeert het Den Haag Centrum voor Strategische Studies (HCSS), dat partijvisies op Defensie van 10 politieke partijen heeft geanalyseerd. Het HCSS is een onafhankelijke denktank van experts en analisten op defensiegebied. De SP wil 1,5 miljard bezuinigen, de PvdA en Groen-Links 1 miljard en D66 500 miljoen. Dat kan volgens het HCSS tot wel 23.500 arbeidsplaatsen kosten, aldus het

HCSS vandaag. Volgens de denktank benoemen de partijen die consequenties niet in hun partijprogramma's. VVD en CDA sneden de afgelopen kabinetsperiode al fors in Defensie. Daardoor verdwijnen 12.000 banen en is materieel, zoals de Leopard 2-tanks, afgestoten. De meeste partijen staan achter die bezuinigingen. Alleen de SGP en de ChristenUnie willen dat er juist geld bijkomt. Minister van Defensie Hans

Hillen (CDA) liet vandaag in een reactie op het onderzoek weten dat 'het rapport bevestigt wat ik al veel langer zeg. Nederland neemt inderdaad een risico als dit soort bezuinigingen worden doorgevoerd'. Volgens het HCSS valt bij VVD en CDA op dat ze een paar belangrijke zaken 'vergeten' te benoemen. Zo komen de missie in Kunduz en de omstreken aanschaf van het gevechtsvliegtuig JSF niet in hun programma's voor. Ze steunen die punten wel in de Tweede Kamer. De experts vermoeden dat de partijen in verkiezingstijd niet met de onderwerpen geassocieerd willen worden.

Oplichter aangehouden bij paleis koningin

DEN HAAG — De marechaussee heeft gisteravond bij Paleis Huis ten Bosch in Den Haag een 37-jarige nepglazenwasser aangehouden. Dat meldde de politie vandaag. De man, die geen vaste verblijfplaats heeft, hield zich op in het Haagse Bos bij het woon-

verblijf van koningin Beatrix. De Koninklijke Marechaussee, die over de bewaking van het paleis gaat, vond dat hij zich verdacht gedroeg in het bos. Toen bleek om wie het ging werd hij overgedragen aan de politie. Volgens een politiewoordvoerder had hij

geen plannen met betrekking tot het paleis. De man is eerder opgepakt wegens het vragen van geld, hoewel hij ramen niet had gelapt. Daarna heeft hij zich opnieuw voorgedaan als glazenwasser in de Haagse regio. Hij maakte tientallen slachtoffers.



Gefeliciteerd met de
Dag van de Pers

Moge jullie elke dag het nieuws met plezier blijven brengen aan de Arubaanse gemeenschap. Moge gezondheid, sport en beweging een plek in jullie hart blijven behouden .

Personeel van IBISA



Masha Pabien Masha Masha Pabien Masha Pabien Pabien Masha Pabien Masha Masha Pabien Masha Pabien Pabien Masha Pabien Masha Masha

Dag van de Pers



E Lens di mi Wowonan 2012

In connection with the Day of the Press 2012, RBC Royal Bank is sponsoring the 5th edition of the photography exposition, entitled "E Lens di mi Wowonan" (English: The Lens of my Eyes). The exposition will be dedicated to Olivio de Cuba, Stanley Illidge and Chemmy Kock. The exposition comprises pictures of both the press at work and the most important events of the past year.

You are most welcome to visit the exposition which is held at Cas di Cultura from September 3rd till September 7th between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. Entrance is free of charge. You can also call 566-4070 to make an appointment or to reserve a visit for groups or schools.

Congratulations to the press of Aruba!



RBC Royal Bank

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure **white**
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion
Aruba Limpi
☎ 583-8383

Donatie USFOL aan Felis



Leden van de U.S. Forward Operating Location (USFOL) hebben aan stichting Felis een donatie gedaan ter waarde van 250 dollar. De donatie bestond uit schoolartikelen voor de kinderen van Felis, zoals papier, potloden, pennen, kleurpotloden, stiften, schrijfblokken, plakband, lijm en natuurlijk snoep. Gerda van Petersen, directeur van Felis en tweede van rechts op de foto, was erg verheugd met de cadeaus.

Ezel doodt burgemeester

De burgemeester van het Texaanse plaatsje Hollywood Park is op een merkwaardige wijze omgekomen. William 'Bill' Bohlke (65) werd op zijn boerderij aangevallen door een agressieve ezel en liet daarbij het leven.

De echtgenote van de oorlogsveteraan was ongerust toen haar man maandagavond nog niet thuis was na zijn inspectieronde op de boerderij. Nog diezelfde avond ging een aantal bureu op zoek naar de vermiste boer-burgemeester. Enkele uren la-

ter vonden ze het levenloze lichaam van William Bohlke. De motor van zijn terreinwagen was nog aan het draaien. Volgens sheriff David Soward is de dood van de burgemeester te wijten aan de aanval van een 225 kilo zware mannetjesezel. Kwade opzet wordt uitgesloten.

Over het lot van de 'dader' is nog geen uitsluitsel. "Dat laat ik aan de familie van het slachtoffer over", zegt de sheriff. Bohlke wordt dinsdag ten grave gedragen. Het stadje met 3.000 inwoners is in rouw.

Beetje laat ontslag

Een werknemer van een Amerikaanse bank is onlangs ontslagen, omdat hij bijna vijftig jaar geleden een 'transactiemisdrijf' be-gaan heeft.

Het misdrijf van de man bestond eruit dat hij in 1963 (!) één valse dime (muntje van 10 dollarcent) gebruikt had in een was-serij. De 68-jarige Richard Eggers was een vertegenwoordiger van de Wells Fargo Home Mortgage-bank in Des Moines. Maar omdat hij in 1963 een kartonnen muntje in een wasmachine van de plaatselijke wasserij gestopt heeft, is hij dat nu niet meer.

In mei 2011 kregen de Amerikaanse banken nieuwe regels opgelegd in verband met de werknemers die ze in dienst hadden. Wie ooit een transactiemisdrijf gepleegd had moest er onverbiddelijk uit. Het doel was om bekende fraudeurs geen kans meer te geven om nog-maals toe te slaan. In de praktijk zijn de kleine garnalen, zoals Eggers, echter vaak het slachtoffer. Omdat Eggers ooit (twee dagen) in de gevangenis

heeft gezeten voor zijn misdrijf, is ook zijn ontslag aanvechten niet zo eenvoudig. Hij zal zes maanden tot een jaar moeten wachten tot hij mogelijk eerherstel krijgt.

Ontmoeting kleinste mensen

De kleinste man ter wereld, Chandra Bahadur Dangi, heeft donderdag voor de eerste keer de kortste dame ter wereld ontmoet. Dat was bij de presentatie van de 57e editie van het Guinness Book of World Records.

De 72-jarige Nepalees is 54 centimeter hoog en moest bij de ontmoeting met de 18-jarige Jyoti Amge omhoog kijken om haar in de ogen te kijken. De kleine vrouw uit India telt 62,8 centimeters. De twee trotse Aziaten waren gekleed in traditionele outfits uit hun land van herkomst en maakten voortdurend grappen met elkaar, schrijft *Daily Mail*. De fotoshoot zorgde voor een nieuw record. Nog nooit eerder stonden 's werelds kleinste man en vrouw op één foto.



De kleinste man en vrouw voor het eerst samen op de foto.

Tussen de twee staat het boek, dat enorm lijkt, maar feitelijk niet groter is dan 30 centimeter. Jyoti Amge, een tiener uit Nagpur (Centraal India) heeft een bepaalde

vorm van dwerggroei. Langer dan dit zal ze niet meer worden. Ze speelde al mee in een aantal Bollywoodfilms en streeft een carrière in de entertainmentindustrie na.

Decolletéportemonnee

Een klein portemonneetje voor pasjes en wat kleingeld, dat onzichtbaar in een bh kan worden weggestopt. Dat is volgens ruim 7000 klanten van de Hema de beste inzending van de jaarlijkse ontwerpwedstrijd van de winkelketen. Donderdagavond werd ontwerper Hiske Elferink op het hoofdkantoor in Amsterdam in het zonnetje gezet. De decolletéportemonnee kreeg in totaal ruim 15 procent van de stemmen bij de wedstrijd en is daarmee

uitgeroepen tot publieksfavoriet. Opdracht voor de 25e editie van de ontwerp-wedstrijd was het bedenken van een 'Hema-held': een product dat in de toekomst niet meer weg te denken is uit de Hema-winkels. De winkelketen bekijkt nog of het winnende ontwerp ook daadwerkelijk geschikt is om in productie te nemen. Ruim 80 ontwerpen die dit jaar meededen zijn in ieder geval tot en met eind oktober te zien in de Openbare Bibliotheek in Amsterdam.

Munitie in kerk

De politie heeft in een kerk in de plaats Schweizer-Reneke in het noordwesten van Zuid-Afrika meer dan vijfduizend stuks munitie aangetroffen. De kogels waren verborgen onder de houten vloer onder de preekstoel. Het is onduidelijk wie de scherpe patronen daar heeft bewaard. Er is nog niemand

aangehouden. De Nederlandse Gereformeerde Kerk, waartoe het gebouw behoort, was een steunpilaar van het apartheidsbewind, waaraan in 1994 met de verkiezing van Nelson Mandela tot president een einde kwam. De meeste vooraanstaande politici uit die tijd waren lid van de kerk.

Quota deelt schooltassen uit



Serviceclub Quota International of Curaçao heeft aan het begin van dit schooljaar traditiegetrouw schooltassen uitgedeeld. Kinderen, wier ouders het niet breed hebben, kregen schooltassen en -benodigdheden. Dit jaar heeft Quota 1151 stuks uitgedeeld onder zestig scholen en zeven organisaties. Elk jaar kiest Quota een school uit om daar persoonlijk de schooltassen te overhandigen en de kinderen in het zonnetje te zetten. De kinderen van de Soeur Hedwig-school werden uitgenodigd om een leuke ochtend door te brengen bij McDonald's te Sta. Maria en om hun tassen in ontvangst te nemen. Quota wil alle sponsors en instanties bedanken die het project hebben ondersteund.

Gevangenis opent toprestaurant

De gevangenis van Cardiff in Wales heeft een toprestaurant geopend. Het idee is bedacht door topchef Alberto Crisci. Dat meldt *Mirror* op zijn website. De naam van het restaurant luidt 'The Clink Cymru' en het wordt gerund door gevangenen. Alberto Crisci, de bedenker van het concept, wil gedetineerden opleiden tot topkoks. Vervolgens

kunnen deze makkelijker aan een baan komen. Volgens Crisci is het nadrukkelijk de bedoeling dat de gevangenen, wanneer ze vrijkomen, aan de slag kunnen bij hooggewaardeerde restaurants en niet alleen bij fastfoodketens. Het eet-huis wordt op 19 september officieel geopend. In totaal worden er 24 gevangenen aangenomen.

Kris Berry laat borsten gipsen



De Nederlandse soul- en jazz-zangeres met Antillaanse roots Kris Berry werkt op een bijzondere manier mee aan het evenement 'Women Who Rock' op 23 september in de Melkweg in Amsterdam. Er treden allerlei bands op en er is een expositie tijdens het evenement. Aan die expositie werkt Kris Berry mee en wel door haar borsten te laten gipsen. De gipsen afdrucken van borsten van verschillende artiesten worden tentoongesteld tijdens het evenement, nadat Nederlandse kunstenaars ze heb-

ben bewerkt. De organisatie achter het evenement wil met behulp van deze speciale actie het bewustzijn over borstkanker verhogen.

Mississippi stroomde achteruit

De rivier Mississippi heeft 24 uur lang in de verkeerde richting gestroomd door de orkaan Isaac. Dat blijkt uit meetgegevens van de Amerikaanse geologische dienst USGC. Het water werd dinsdag stroomopwaarts 'geduwd' door Isaac. Dat ging gepaard met zoveel kracht dat het waterpeil ruim drie meter steeg,

zo meldt *Fox 8 New Orleans*. De metingen zijn gedaan bij Belle Chasse, een buitenwijk van New Orleans in Louisiana. Het is niet de eerste keer dat de Mississippi landinwaarts stroomt. In 2005 gebeurde dat ook door de orkaan Katrina. Het waterpeil steeg destijds zelfs nog een meter hoger.

Raadsel rond schoenendief

Een schoenendief in het Duitse Offenbach heeft de politie met een mysterie opgezaald door 22 halve paren mee te nemen. De diefstal kwam donderdag aan het licht toen een verkoopster ontdekte dat van alle uitgestalde schoenen steeds één van een paar uit

de etalage waren verdwenen. Wat de rover met de 22 losse schoenen moet is volkomen onduidelijk. Het kan gaan om een domme dief, maar een politiewoordvoerder grapt ook dat mogelijk gezocht moet worden naar een man met één been.

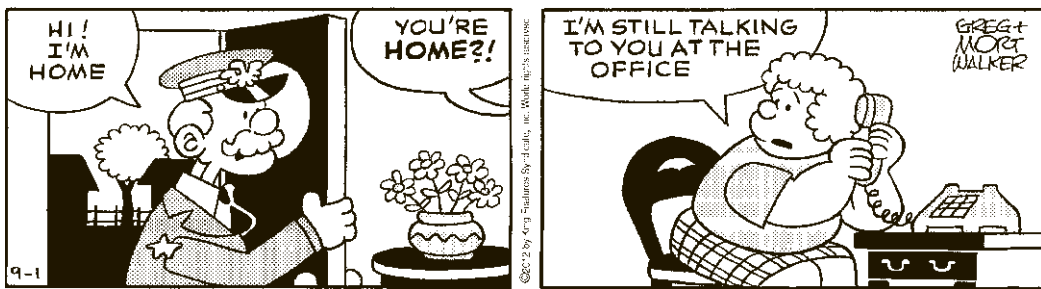
BUCKLES

By David Gilbert



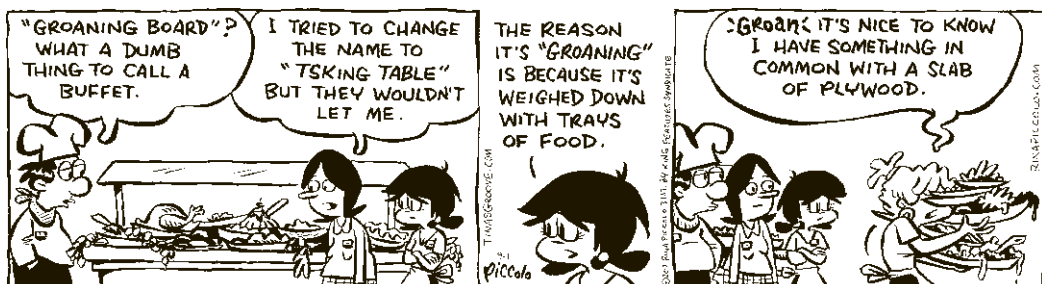
BETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



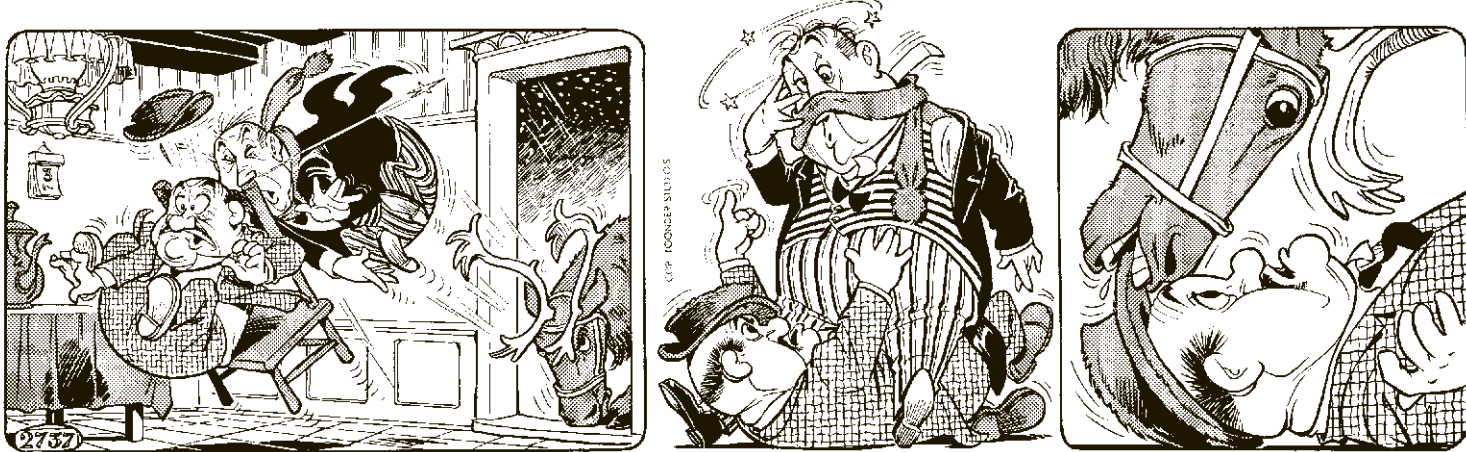
BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



KONING HOLLEWIJN OP GLADIJS

Door Marten Toonder



De hofdetective Euvel zat vreedzaam in de keuken te dommelen toen hij plotseling werd opgeschrikt doordat Pieter Plichtpleger met een ijle angstkreet de keuken binnen zoefde en bovenop de speurder terecht kwam. Dit gebeuren ontam Euvel even alle adem, zodat hij niets anders kon doen dan sprakeloos staren naar de bediende, die ontredderd op zijn tors zat. "Ik... ik heb het rendier uitgespannen," stamelde deze. "Het is... het is me uit de hand gelopen. Het ligt immers buiten

mijn plicht?" "Het rendier?" herhaalde Euvel op korzelige toon, "waar heb je het over? Rendieren komen niet voor in deze streken. Ga van m'n buik af! Ik..."

Hij brak af en staarde in doffe verbazing naar de rendierkop, die plots in zijn gezichtsveld verscheen. Het dier keek met grote vochtige ogen terug. Toen bukte het zich en beet snoep-lustig in de hoed van de verbijsterde detective.

Supermarktmedewerker schiet collega's dood



Foto: AFP

De supermarkt waar het allemaal gebeurde. Old Bridge ligt 30 kilometer ten zuidwesten van de stad New York.

OLD BRIDGE — Een 23-jarige werknemer van een supermarkt in het Amerikaanse Old Bridge in de staat New Jersey heeft gisterochtend twee collega's doodgeschoten en daarna zichzelf. Dat heeft justitie in Middlesex County laten weten.

Hij was na zijn nachtdienst teruggekeerd naar de Pathmark-supermarkt met een automatisch geweer

en een handvuurwapen. Bij aankomst begon hij te schieten en vuurde volgens justitie zeker zestien ko-

gels af. De supermarkt was op dat moment nog niet geopend, maar er was wel personeel. De slachtoffers zijn een 18-jarige vrouw en een 24-jarige man die ook in de supermarkt werkten.

Volgens de burgemeester van Old Bridge, Owen

Henry, was de schutter een voormalig marinier en droeg hij tijdens de schietpartij camouflagekleding. Frank Pallone, namens New Jersey lid van het Amerikaanse Congres, zag in het incident aanleiding om de wapenwet in de VS aan te scherpen.

‘Excuses fabrikant softenon onvoldoende’

AKEN — De fabrikant van het middel softenon, waardoor ruim 50 jaar geleden wereldwijd 10.000 baby's misvormd zijn geboren, heeft voor het eerst excuses aangeboden. Topman Harald Stock van de Grünenthal Group uit het Duitse Aken deed dat gisteren bij de onthulling van een standbeeld voor de slachtoffers in het nabijgelegen Stolberg.

De excuses zijn onvoldoende voor veel slachtoffers. “Het bedrijf moet de portemonnee opentrekken in plaats van zijn mond”, zei advocaat Freddie Astbury vandaag namens een stichting van Britse slachtoffers. Astbury is zelf zonder armen en benen geboren nadat zijn moeder het middel nam. Negatieve reacties komen ook uit Australië en Japan. “De excuses zijn te weinig, te laat en vol van nog meer bedrog”, zeiden advocaten van het Australische slachtoffer Lynette Rowe. Zij noemden de excuses zielig en bele-

digend. Softenon werd aan zwangere vrouwen verkocht als een probaat middel tegen ochtendmisselijkheid, ook in Nederland. Het bleek echter dat veel van hun baby's allerlei ernstige afwijkingen vertoonden. Het middel is eind 1961 van de markt gehaald.

De topman van het Duitse farmaceutische bedrijf verdedigde zich door te stellen dat ‘de tragedie 50 jaar geleden plaatsvond in een wereld die compleet anders was’. Volgens hem hebben wetenschappers en wetgevers veel geleerd van het

schandaal. Het heeft volgens hem geleid tot betere procedures en minder risico's voor patiënten.

Topman Stock bood tevens excuses aan omdat het bedrijf 50 jaar heeft gezweven over het schandaal. “We vragen u om ons zwijgen te zien als een teken van de schok waarin wij verkeerden door uw lot”, zei hij tegen slachtoffers van softenon. De Australische advocaat noemde dat laatste ‘baarlijke nonsens’. Volgens hem heeft het bedrijf opzettelijk gezweven om schadeclaims te vermijden. Onder meer in Australië loopt nog een proces. Volgens de advocaat blijkt uit bedrijfsdocumenten dat de fabrikant al twee jaar wist van de afwijkingen voordat het middel van de markt werd gehaald.

Doden door zelfmoordaanslag op NAVO-basis

GHANZI — Door een zelfmoordaanslag bij een grote NAVO-basis in Afghanistan zijn tien burgers en twee politieagenten gedood, meldde de politie van het dorp Sayedabad vandaag. “Het aantal gewonden is zo hoog dat ze amper geteld kunnen worden.”

Een terrorist liet een bom bij de ingang van de basis in het dorp Sayedabad in de provincie Wardak tot ontploffing komen, waarna een truck

met explosieven het terrein op kon rijden. Volgens ooggetuigen is een bazaar vlak bij de basis grotendeels verwoest door de aanslag. Veel

burgers werken in de buurt van de NAVO-basis. Onder de ISAF-militairen vielen geen slachtoffers.

De radicale-islamitische Taliban zouden de aanval hebben opgeëist. De NAVO-missie ISAF in Afghanistan telt bijna 130.000 militairen, waarvan circa 90.000 uit de Verenigde Staten.

Syrische rebellen vallen luchthavens aan

DAMASCUS — Syrische rebellen hebben naar eigen zeggen twee militaire luchthavens aangevallen.

Bij een aanval op de luchthaven Kuris in de buurt van Aleppo in het noorden van Syrië zouden zij gevechtstoestellen hebben vernie-

tigd. Bij een aanval op Abu Kamal in de oostelijke provincie Deir as-Saur zouden zij een niet nader genoemd aantal luchtafweerraketten van het type Cobra hebben buitgemaakt. Syrische activisten maakten daarvan vandaag melding. Op internet zijn beelden te zien die volgens de

activisten getuigen van de acties. De Syrische staatsmedia meldden vandaag een tegenoffensief tegen de rebellen die in de buurt van militaire vliegvelden actief zijn. Daardoor zouden aan de opstandelingen tegen het bewind van president Bashar al-Assad zware verliezen zijn toegebracht.

Arrestaties bij klooster Michelle Martin

MALONNE — Bij het clarissenklooster in de Waalse plaats Malonne hebben vandaag ongeveer 100 mensen geprotesteerd tegen de aanwezigheid van Michelle Martin.

De ex-vrouw en medeplichtige van kindermoordenaar Marc Dutroux woont in het klooster sinds haar ver-

vroegde vrijlating afgelopen dinsdag. De betoging begon rustig, maar liep rond 13 uur uit de hand, toen betogers vuurwerk afstaken, beledigende leuzen riepen en stenen naar de politie gooiden. Twee herriescoppers zijn gearresteerd. Ze probeerden de dranghekken rond het klooster omver te trekken.

Amerikaanse drones doden rebellen in Pakistan

MIRANSAH — Amerikaanse onbemande vliegtuigen hebben een rebellenbasis in Pakistan beschoten, waarbij vier opstandelingen zijn omgekomen. Dat meldden veiligheidsfunctionarissen in Pakistan vandaag.

De aanslag vond plaats in Degan in de regio Noord-Waziristan, een gebied dat

bekendstaat als een bastion van Taliban en al-Qaeda. De militanten uit dit gebied zijn beschuldigd van de ernstigste aanslagen in Afghanistan, waaronder een grootscheepse aanval op de Amerikaanse ambassade een jaar geleden. Sinds mei is het aantal Amerikaanse aanvallen met zogeheten drones flink toegenomen.

Facebook bindt strijd aan met ‘Likes’

SAN FRANCISCO — Facebook voert de strijd op tegen valse ‘Vind ik leuk’-vermeldingen.

Sommige vermeldingen zijn veroorzaakt door malware,

programmaatjes die als een virus zijn binnengedrongen bij Facebook-gebruikers. Sommige bedrijven misbruiken het Vind ik leuk-knopje met de opgestoken duim om zichzelf meer status te ge-

ven. ‘s Werelds grootste sociale netwerk verwacht hooguit 1 procent van deze vermeldingen te verwijderen. “We hebben onlangs onze geautomatiseerde acties verscherpt om de Vind ik

leuk-aanduidingen te verwijderen, die tot stand kunnen zijn gekomen op manieren die onze voorwaarden schenden”, zegt het Facebook-veiligheidsteam in een blogpost.

Romney bezoekt New Orleans eerder dan Obama

NEW ORLEANS — De Amerikaanse presidentskandidaat Mitt Romney heeft de orkaanshade bekeken in New Orleans, direct na het verlaten van de Republikeinse partijconventie. Hij zei dat hij er kwam ‘om te leren en duidelijk ook om aandacht te vragen voor wat er gaande is, zodat mensen in het land weten dat de bevolking hier hulp nodig heeft’.

In het buitengebied van New Orleans heeft de orkaan Isaac overstromingen en stroomstoringen veroorzaakt. Hulpverleners zijn nog volop bezig de schade te herstellen. Romney ontmoette onder meer gouverneur Bobby Jindal van de staat Louisiana. De Democratische president Barack Obama zal maandag de schade bekijken en slachtoffers spreken. Hij wilde even wachten met een bezoek om de hulpverlening niet te verstoren. Zijn partijgenoot Harry Reid noemde Romney's bezoek hypocriet, omdat Republikeinen fors willen bezuinigen op rampenbestrijding. New Orleans werd zeven jaar geleden zwaar getroffen door orkaan Katrina. Door overstromingen kwa-



Foto: AFP

Mitt Romney (derde van rechts) en zijn vrouw Ann (tweede van rechts) ontmoetten de gouverneur van Louisiana Bobby Jindal (vierde van rechts).

men meer dan 1800 mensen om het leven. Volgens

critici deed de toenmalige president George W. Bush,

een Republikein, te weinig. Kennelijk wil partijgenoot

Romney niet dezelfde fout maken.

Pessimisme in Frankrijk over toekomst

PARIJS — Fransen zijn in zeven jaar niet zo pessimistisch geweest over de toekomst als nu. De somberheid nadert zelfs het record aller tijden, zo blijkt uit een peiling van bureau Ifop voor de krant

Dimanche Ouest France vandaag. Van de ondervraagden zei 68 procent tamelijk somber of erg somber te zijn over de toekomst. Dat komt in de buurt van het record van 70 procent uit augustus 2005. Frankrijk kent een snel groeiende werkloosheid, die is gestegen naar het hoogste peil in dertien jaar. Grote bedrijven als Peugeot en Carrefour hebben massaal werknemers ontslagen. De somberheid valt samen met peilingen die tonen dat Fransen weinig waardering hebben voor de Franse pre-

sident François Hollande. Slechts 34 procent vertrouwt erop dat de regering de werkloosheid kan aanpakken. Hollandes plannen om de werkloosheid te bestrijden worden belemmerd door de EU-limiet van 3 procent. Die EU-limiet vereist juist 30 miljard euro aan bezuinigingen. “Het is de eerste keer dat de angst zo groot is aan het begin van de ambtstermijn van een president”, zei bureau Ifop. Voor de enquête zijn 1004 Franse volwassenen ondervraagd op 30 en 31 augustus.

Diplomatieke breuk Armenië en Hongarije

YEREVAN — Armenië zegt de diplomatieke betrekkingen met Hongarije te hebben verbroken. Het land is boos omdat Hongarije een soldaat uit Azerbeidjan, die in 2004 in Hongarije een Armeense officier heeft vermoord, naar huis heeft laten gaan.

De soldaat, die tot levenslang was veroordeeld, is naar zijn vaderland teruggekeerd waar hij meteen gratie kreeg en op vrije voeten werd gesteld. “De Hongaarse autoriteiten moeten begrijpen

dat ze een ernstige fout hebben begaan”, verklaarde de Armeense president Serzh Sargsyan.

Hongarije ging akkoord met het terugsturen van de militair Ramil Safarov nadat Azerbeidjan had verklaard dat hij zijn straf daar zou uitzitten. De rel ontstond toen president Iham Aliyev hem gratie verleende. Een woordvoerder van het Hongaarse ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde dat zijn land in de lijn van internationale wetten had gehandeld.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

☎ 583-8383

Emotionele Roddick stopt, maar liever nu nog niet

NEW YORK — Een filmpje met de hoogtepunten uit zijn loopbaan maakte gisteren in de kleedkamer de nodige emoties los bij Andy Roddick. Vol inspiratie stapte de Amerikaanse tennisser na dit eerbetoon de baan op voor zijn wedstrijd in de tweede ronde van de US Open tegen het Australische talent Bernard Tomic. Met 6-3 6-4 6-0 verlengde de Amerikaan voor het enthousiaste publiek zijn loopbaan.

“Dat filmpje was zo geweldig”, zei Roddick, die donderdag zijn afscheid als tennisser aankondigde. “Ik waardeerde het heel erg. Ik wilde er daarna echt voor gaan op de baan. Ik wil toch nog wel even iets langer blijven.”

Er kwam veel op Roddick af nadat hij had bekendgemaakt dat hij na de US Open zijn loopbaan beëindigt. Hij kreeg talloze reacties uit de tenniswereld en ook daarbuiten. Hij was wel wat nerveus voor de wedstrijd. “Het was toch wel spannend wat er zou gebeuren. Ik heb al zoveel wedstrijden gespeeld, maar nooit zo’n partij. Het kon de laatste uit mijn loopbaan zijn. Ik dacht daar toch wel de hele tijd aan en kende deze zenuwen ook eigenlijk niet.”

Zijn coach Larry Stefanki hielp Roddick rustig te worden. “Hij moest me toch wel even vertellen dat ik moest stoppen met denken en dat ik er gewoon voor moest gaan.” Roddick kwam tegen Tomic vervolgens nauwelijks in de problemen. Hij produceerde 13 aces en had binnen 1,5 uur de overwinning binnen.

De 19-jarige Tomic bekende na afloop dat hij behoorlijk



Foto: AFP

Roddick heeft dan wel zijn afscheid als tennisser aangekondigd, hij wil in New York nog wel even doorgaan.

onder de indruk was van de volle tribunes in het Arthur Ashe Stadium. “Het was best lastig om voor het eerst voor 22.000 mensen te tennissen. Maar hij speelde ook wel heel goed. Ik had niet veel kansen om iets te doen.” Roddick neemt het in de volgende ronde op tegen de Italiaan Fabio Fognini.

Bij de vrouwen haalde Victoria Azarenka moeiteloos de vierde ronde. De Wit-Russische nummer 1 van de wereld gunde de Chinese Zheng Jie slechts één game: 6-0 6-1. Ze treft in de vierde ronde de Georgische Anna Tatishvili, die de Luxemburgse Mandy Minella in twee sets naar huis stuurde: 7-5 en 6-0. Ook de Britse Laura Robson maakte indruk. Nadat ze Belgische Kim Clijsters met ‘pensioen’ had gestuurd, was ze ook te sterk voor de Chi-

nese Li Na (6-4 6-7 6-2). In de volgende partij treft ze de Australische titelverdediger Samantha Stosur. “Ik heb toch wel een lekkere loting”, grapt de 18-jarige tiener na afloop. “Het zal weer een zware partij worden.”

Goed weerstand

Voor Igor Sijsling is er werk aan de winkel als hij verder wil stijgen op de wereldranglijst. Dat zei de 25-jarige tennisser uit Amsterdam na zijn nederlaag in de tweede ronde van de US Open tegen de Spanjaard David Ferrer: 2-6 3-6 6-7 (12). “Ik ben nog niet constant genoeg. Er zijn wel wat punten om te verbeteren”, stelde hij.

Sijsling, de nummer 78 van de wereld, keek desondanks terug op een goed toernooi. “Het doet altijd pijn om te verliezen, maar ik ben blij dat ik de vooral de laatste

set goed weerstand heb geboden. Ik ben tevreden over de manier waarop ik ben geëindigd.”

Bij zijn vorige optreden tegen de nummer vijf van de wereld eerder dit jaar in Rosmalen kwam Sijsling er niet aan te pas. “Nu had ik het gevoel dat ik iets meer los kwam. Ik serveerde beter en kon meer het net opzoeken. Dat leidde tot games. Ik heb genoten van de sfeer. Dit is toch het hoogste podium en ik mocht voor veel publiek spelen.”

Sijsling kreeg in de tiebreak van de derde set kansen om de partij te verlengen, maar hij liet die mogelijkheden onbenut. Bij een 12-11-voorsprong sloeg hij een cruciale dubbele fout. “Mijn gedachten dwaalden al af naar een vierde set”, verklaarde hij de cruciale misser.

Etappezege Cummings in Vuelta

FERROL — De Britse wielrenner Steven Cummings heeft gisteren de 13e etappe van de Ronde van Spanje gewonnen. Hij ontsnapte kort voor de finish uit een kopgroepje en soleerde na een vlakke rit over bijna 173 kilometer tussen Santiago de Compostela en Ferrol naar de winst. De Australiër Cameron Meyer eindigde op enkele seconden als tweede en de Spanjaard Juan Antonio Flecha werd derde. De etappe leek gemaakt voor een massaprint, maar de finale volgde dit keer een ander scenario. Het peloton kreeg de vluchtgroep, met daarin ook de Belg Thomas De Gendt, de Duitser Linus

Gerdemann, de Italiaan Elia Viviani en de Australiër Simon Clarke, niet meer te pakken. Cummings plaatste op vier kilometer voor de meet zijn beslissende demarage.

De klassemmentsrenners fietsten keurig mee in het peloton, zodat in de rangschikking niets veranderde. De Spanjaard Joaquim Rodriguez behield de rode leiderstrui met de herboeren Alberto Contador op 13 seconden achterstand. De Vuelta vervolgt zaterdag met een ongetwijfeld opwindende bergetappe met aankomst op de Puerto de Ancares, een col van de eerste categorie.

Helmond Sport als enige nog foutloos

HELMOND — Helmond Sport heeft als enige club in de Jupiler League na vier wedstrijden de volle score van 12 punten. De ploeg van trainer Eric Meijers won gisteren voor eigen publiek met 2-0 van FC Den Bosch, door doelpunten in de eerste 25 minuten van Zarko Grabovac en Emrullah Guvenc. MVV Maastricht kwam niet verder dan 0-0 tegen Tel-

543 transfers

ZEIST — In de afgelopen transferperiode van 9 juni tot en met 31 augustus zijn in totaal 543 spelers van club gewisseld in Nederland. Dat zijn er 34 meer dan vorig jaar. Dit maakte de KNVB vandaag bekend. In de laatste 24 uur vonden er nog 45 wisselingen plaats. In totaal zijn 119 spelers naar het buitenland vertrokken, 117 zijn naar Nederland gekomen. In totaal 307 voetballers stapten in eigen land over naar een andere club. Ook zijn er 68 spelers verhuurd.

Overzicht transfers laatste dag ‘transferwindow’

Babel naar Ajax, Van der Wiel naar PSG, Pellè naar Feyenoord

WILLEMSTAD — Het was nog een drukte van belang op de laatste dag van het zogenoemde ‘transferwindow’. Europese voetbalclubs konden tot gisteren 00.00 uur nog spelers kopen en verkopen, dan wel huren en verhuren. Slechts de Russische en Turkse transfermarkt blijft nog wat langer open. Hier een overzicht van ‘last-minute’-transfers, zonder overigens compleet te willen zijn.

Ajax en Feyenoord hebben op de slotdag van de transfermarkt nog behoorlijk wat zaken gedaan. De landskampioen versterkte zich met de aanvallers Ryan Babel en Lucas Andersen en bereikte een akkoord met Paris Saint-Germain over de transfer van international Gregory van der Wiel. Feyenoord haalde met Graziano Pellè dan eindelijk de gewenste spits binnen en deed een opvallende ruil met FC Twente.

De meest in het oog springende transfer was die van Babel. De 25-jarige Amsterdammer brak door in het rood-wit van Ajax en leek een glanzende carrière tegemoet te gaan. Sneller dan verwacht is Babel echter weer terug in Amsterdam. “Ryan wil graag hierheen, hij wil laten zien dat hij een goede speler is en dat kan bij ons”, aldus directeur voetbalzaken Marc Overmars. “En als dat lukt, helpt hij Ajax én zichzelf.” De aanvallers hoopt zich dit seizoen op bekend terrein weer in de kijker van Europese topclubs te spelen.

Babel vertrok vijf jaar geleden naar Liverpool. De afgelopen anderhalf jaar speelde hij in de Bundesliga voor Hoffenheim. Ook daar raakte de international echter op een dood spoor. Donderdag besloot Babel zijn contract bij Hoffenheim af te kopen, waardoor hij transfervrij kon overstappen naar Ajax. Edson Braafheid, ploeggenoot van Babel bij Hoffenheim, keerde ook terug op

het oude nest. De verdediger speelt dit seizoen op huurbasis voor FC Twente.

De Tukkers kwamen tot een opvallende deal met Feyenoord. Wesley Verhoek verruilt na een half jaar Enschede alweer voor Rotterdam. De rechtsbuiten tekende voor vier jaar in De Kuip. Jerson Cabral bewandelde de omgekeerde weg. Met Pellè, die wordt gehuurd van Parma, kreeg trainer Ronald Koeman zijn zo gewenste spits. De voormalig speler van AZ moet John Guidetti doen vergeten in Rotterdam.

FC Twente huurde verder de Belg Dedryck Boyata van Manchester City. De 21-jarige Belg genoot zijn opleiding bij FC Brussels en verhuisde in 2006 naar Engeland, waar hij zich snel opwerkte naar het beloftenteam. Hij kwam 25 keer uit voor het team van trainer Roberto Mancini. De verdediger speelde tot nu toe één interland voor de Rode Duivels. Twente kan een verdediger goed gebruiken, omdat de Deense aanwinst Andreas Bjelland onlangs een botje in zijn voet brak en naar verwachting tot de winterstop is uitgeschakeld.

Vitesse klopte opnieuw bij Chelsea aan voor een nieuwe speler. Na Patrick van Aanholt en Tomas Kalas verhuisde vrijdag ook Gaël Kakuta op huurbasis van Londen naar Arnhem. VVV-Venlo roerde zich ook nadrukkelijk in de laatste uren voor het sluiten van de transfermarkt. De Lim-



Foto: AFP

De Uruguayaanse topschutter Edinson Cavani blijft zijn doelpuntjes voor Napoli maken.

burgers trokken drie spelers aan: Nils Röseler, Aleksandar Radosavljevic en Yuki Otsu. Laatstgenoemde is na Keisuke Honda en Maya Yoshida al de derde Japanner die het geel-zwart van VVV gaat dragen.

NEC bereikte met Anderlecht een akkoord over de overgang van Bram Nuytink naar de Belgische club. Nuytink doorliep de jeugdopleiding van NEC, waar hij sinds 2001 actief is. In het seizoen 2009-2010 is de centrale verdediger uitgegroeid tot een vaste waarde. Bij Anderlecht gaat hij voetballen onder coach John van den Brom.

De Engelse kampioen Manchester City nam op de valreep de middenvelder Javi Garcia over van het Portugese Benfica. De 25-jarige Spaanse international is voor Manchester City de vijfde versterking in deze transferperiode. De club

nam onder anderen ook Maelcon over van Inter en Scott Sinclair van Swansea. Nigel de Jong vertrok bij City en tekende bij AC Milan.

Olympique Lyon rondde de transfer van keeper Hugo Lloris naar Tottenham Hotspur net voor het sluiten van de markt af. De Franse doelman tekent een 4-jarig contract bij de club uit Londen. De Spurs betalen ongeveer 12 miljoen euro voor de 25-jarige Lloris.

Chelsea neemt na zes seizoenen afscheid van Michael Essien. De Londense topclub maakte gisteren bekend dat de Ghanese middenvelder op huurbasis gaat voetballen voor Real Madrid. De 29-jarige Essien wordt in Spanje herenigd met José Mourinho. De Portugees was in 2005 nog trainer van Chelsea en haalde destijds Essien weg bij Olympique Lyon. Bij Chelsea was Essien bijna altijd vaste

waarde. Hij won met de ploeg de Champions League, twee landstitels en vier keer de FA Cup.

Luca Toni keert na vijf jaar terug naar Fiorentina. De 35-jarige spits kwam gisteren een contract overeen met de clubleiding van ‘La Viola’. Toni maakte tussen 2005 en 2007 bijna 50 doelpunten voor Fiorentina, waarmee hij een toptransfer naar Bayern München afdwong. De Italiaanse spits is de derde grote aanwinst voor de club uit Florence na Mounir El Hamdaoui en Alberto Aquilani. Toni moet met El Hamdaoui en Stevan Jovetic concurreren om een basisplaats.

De Deense spits Nicklas Bendtner verhuist van Arsenal naar Juventus. De 24-jarige international zette gisteren zijn handtekening onder een contract voor een jaar bij de Italiaanse kampioen. Bendtner speelde afgelopen seizoen op huurbasis

voor Sunderland, omdat hij vanwege de concurrentie van Robin van Persie weinig uitzicht had op speeltijd bij Arsenal. De Deen stond sinds 2004 onder contract bij de Engelse topclub.

Swansea City brak gisteren met het aantrekken van Pablo Hernández een clubrecord. De ploeg uit de Premier League betaalde Valencia 7 miljoen euro voor de Spaanse aanvaller. Nog nooit legde Swansea City zo veel geld neer voor een speler. De viervoudige international wordt in Wales herenigd met trainer Michael Laudrup, onder wie hij eerder werkte bij Getafe. Hernández komt bij Swansea City onder anderen de Nederlanders Michel Vorm, Jonathan de Guzman en Kemy Agustien tegen. De international, die met rugnummer 11 gaat spelen, ondertekende een 3-jarig contract bij de ‘Swans’.

Napoli sloeg een belangrijke slag op de slotdag van de transferperiode. Het betrof niet het vastleggen van een nieuwe speler, maar de contractverlenging van topschutter Edinson Cavani. De 25-jarige spits uit Uruguay zette gisteren zijn handtekening onder een nieuwe verbintenis, die hem tot de zomer van 2017 in Napels houdt. De afgelopen twee seizoenen maakte Cavani respectievelijk 26 en 23 doelpunten in de Serie A. Napoli is een van de opponenten van PSV in de groepsfase van de Europa League.

Gastón Ramirez, landgenoot van Cavani, wisselde wel van club. De 21-jarige aanvaller verhuisde voor een slordige 15 miljoen euro van Bologna naar Southampton. Ramirez tekende voor vier jaar bij de Premier League-club.

Iniesta beste van Europa

MONTE CARLO — Europese sportjournalisten hebben Andrés Iniesta gekozen tot beste voetballer in Europa. De middenvelder van FC Barcelona kreeg gisteren bij de verkiezing de voorkeur boven ploeggenoot Lionel Messi en Cristiano Ronaldo van Real Madrid. Iniesta werd eerder deze zomer al gekozen tot beste speler van het EK. De 28-jarige Catalaan volgt Messi op als beste voetballer in Europa. De Argentijnse vedette van Barça kreeg deze eretitel vorig jaar toegekend. “Het is een eer deze prijs te winnen”, zei Iniesta op het podium van het Grimaldi Forum in Monaco. “Ik ben mijn ploeggenoten dankbaar, zij hebben dit mogelijk gemaakt.”

Kluivert ambassadeur

ZEIST — Patrick Kluivert is benoemd tot ambassadeur van de finale van de Europa League. Dat maakte de KNVB vandaag bekend. De eindstrijd van het Europese bekertoernooi wordt op 15 mei 2013 in de Amsterdam ArenA gespeeld. De KNVB droeg de topscorer aller tijden van het Nederlands elftal bij de Europese bond UEFA voor als ambassadeur, vanwege zijn prominente rol in het Europese clubvoetbal en zijn internationale reputatie. Kluivert verrichtte vandaag ook de loting van de groepsfase. Kluivert is sinds kort assistent van bondscoach Louis van Gaal bij Oranje.

Blessure Rooney ‘een zegen’

MANCHESTER — Manchester United moet het zeker vier weken stellen zonder Wayne Rooney, die in de competitiewedstrijd tegen Fulham (3-2) een diepe vleeswond opliep. Sir Alex Ferguson noemt de blessure een zegen. Rooney keerde vermoeid terug van vakantie en begon tegen Fulham op de bank. “Hij was niet fit en negentig minuten spelen behoorde toen niet tot de mogelijkheden. Voor een spits als Rooney is dat killing, want hij moet constant in beweging zijn om het de vijandelijke defensie lastig te maken”, aldus Ferguson in de Engelse media. De Schotse manager hoopt dat Rooney fitter terugkeert van zijn vervelende blessure. “Omdat het een snee is, kan hij gewoon oefeningen blijven doen in het krachtthuik. Misschien is de kwetsuur van Wayne wel een zegen, want hij kan zich nu volledig concentreren op zijn fitness. De afgelopen weken liep hij namelijk op zijn tenen.”

Cagliari speelt altijd ‘uit’

CAGLIARI — De Italiaanse Serie A-club Cagliari moet het voorlopig zonder thuisfans stellen. Een conflict met de plaatselijke overheid heeft ertoe geleid dat de eilanders het duel met Atalanta Bergamo van morgen achter gesloten deuren moeten afwerken. Het stadion van Cagliari verkeert in dermate slechte staat dat er geen fans mogen worden toegelaten. Cagliari ligt al maanden in de clinch met de gemeente over wie voor het onderhoud moet opdraaien. Daardoor werkten de Rossoblù hun laatste duels van het vorige seizoen al in het noordelijk gelegen Triëste af.

In eerste instantie was Cagliari van plan zondag opnieuw naar Triëste te verhuizen, maar de club zal toch op Sardinië blijven. Die beslissing is genomen op aandringen van de spelers, die dreigden te staken als zij opnieuw voor een thuisduel naar Triëste zouden moeten afreizen. Een permanente oplossing voor het probleem lijkt nog ver weg, waardoor Cagliari voor zijn komende thuisduels zal moeten blijven improviseren.